

部ニ送リ郷里ノ方ニ連絡シテ將來通信外

出来ルヤウニ計ラヒ度イト思フ居ロマス。

今後ノ救恤ニツイテ、イカナルモノガ必要デスカ。

御意見見ソ御聞キシタイデス。

現在私共ニ非常ニ満足ナ生活ソレテ居リマス、手紙ハ

以前ニ相当困難アレタガ現在ハ九十五パーセントト

ク々カ手紙ソ受取ツテ居リ、未ダ全然受ケトマテ

居ナイ人ハホソ、五、六名位モ、デス。

靴カ不足シテ居レト所長殿カラ伺ヒマレタガドウデス？

冬ニハ、靴ノ破損シテ居ルノ困ルアリマセウ。

醫療施設ハ、ドウデスカ

コアメリハ、赤痢ノ藥カ不足シテ居リマス、

其他ノ醫療ハ、申合ナクハ實施セラレテ居リマス、

ツキノ救恤品ガイツクルカ一寸不明デスカ其中ニ來ト

答

答

恩上之カタトウカソレヲ待テ下サイ

答

ハ、解リマシメタルカラ私ハ此四月ノ日附ケル手紙今
度受取リマシメタル

問

ソレハヨクウタテスネ、外ニ何カ言ハレテトハアリマセンカ
何キアキマセン

問

貴方ノ国籍階級名前ソ御願ヒレマシ

問

英、空軍曹長「ウイルスン、ノース」
私ハ赤十字代表ノ一人ニテカ、私ニテ使命ハ停上虜對シ

問

色々必要ナ品物ヲ與ヘルコトニアルノテス、
然レ現在交換船ニヨル以外ハ材料カ入手出来ナイノテ充

問

分ナコトガ出来ズ、残念ニ思フテ居リマシカ、將來大イニ努力カス積

答

リテス、ソレヲ將來救恤品トシテトニナモ、カイイカセウカ、
靴下カ特ニ欲シイカス、ソレカラ石炭カス、

問 答

娛樂方面ハトウラス、

書物の充分アリマス、小説類モ其他一般ノ教育書モアリマス、

コトトホールレフカートレフチエスレモアリマス、

赤字ノ食物ツ此間受ケトラレタモウ、

一週間程前ニ載セマシタ、

其ノ内容ツツイテ何ク御希望ハアリマセンカ、

アテ充分アズ、西米利加モカ一番ヨカッタト思ヒマス、

何か他ノ希望ハアリマセンカ、

英字新聞カ讀ミ度イト思ヒマス、

江本中佐殿トオ話シテ見マス、英字

新聞ハ尠イマスカラズ、貴方ノ健康ハトウラスカ、

良イマス、日本ハ来ラカラズト良クナリマシタ、所長殿カ着

任サレテ以來萬事ノ特別ニ改善セラレタノマス、

世ニ何カ希望ハアリマセンカ、

問

答

問

答

問

答

問

答

問

問 答

アリミゼン

..

答

(三)

問

答

問

答

問

答

貴下ノ國籍氏名階級ハ

英空軍中曹「H.G.ギブズ」デス

私ハ赤十字代表一人デスが定期的ニ收容所ニ訪問シテ停

虜ヲ生活シテ段々快トモニシタイト考ヘテ居ルデス

將來ノ救恤出シテ何カ希望ガアリマシタラバ速ニ下サイ

食物ハ充分デス。醫藥藥品モ充分デス。只私ハ將來出來

マシマス。活動島上奥ヲ見セテ、戴キテ有難イト思ヒマシカ

ラ個人死ルハ危ソモウツレ増シテ戴キ度イト思ヒマシ

現在ハ出不足ガナノデ思フ通り行キマセンガ將來ハ一人ニテ死當

ル様ニ致シ度イト思ヒマス。活動島上奥ハ所長殿カラ本日

既ニ御話ガアリミゼンガ將來御骨折下サルト言フコトス

手紙ハ受取リマシカ

答 最近^新所長殿御着任後ハトニク來々存ス。

問 一段ノ士氣ハトウラス。將來^新所長御着任後ハトニク來々存ス。

答 大變イイト思ヒス。

問 (四) 貴下ノ國籍、階級、氏名ハ、海軍^新少佐イイト思ヒス。

答 米特勢少尉、藥劑士、W、F、スターリング、イイト思ヒス。

問 貴下ハ、赤十字社、目的ニツイテハ、ヨク知ラセト思ヒス。

答 現在、トコロ品不足ヲ思フ、殊ニ^新任事ノ出來ナイノ事。

問 將來交換船ニヨラセテ材料ヲ入手出來ル様ニシタイト考ヘ

ラ居ルハ、ソレニツイテ何ヲ希望ハアリマシカ

答 恐ラ、輸送ニ困難ガアルハ、テハナイカト察セラレマス、勿論同下ハ

葉事非常ニ結構ニシテ出來マシラハ、砂糖、菓子類

モウ少レ載ケマスナラハ、尚結構ト考ヘテ居リマス。

問 醫務用品、充分ガアリコウイタミシモ充分デス、コアミーハ、赤

十字

病、藥丈々が少々不足、顯微鏡ノ使用ヲ許可サレテ
居リマス、デ病氣ノ研究、診斷ニ多大ノ便利ヲ感ゼタ居
リマス。

通信ニツイテハドウデス。

問答

私、今、特別非常ニ仕合ヒテアリマシテ日本へ來ミテス、
コヲヤオレ放送ヲ許サレマシタ、故郷ノ者、私ノ住所ヲ
早ク知リ手紙モ來テ居リマス、小包モ一々來マシタ、
家ノ者ハ私ノ放送シテ聲耳ソ録音シテ傳ルト云フ事
デス、此ノ間受取ッテ手紙ハ三月迄ノモノカシタ、
ソレハ結構アレタ、誰カ急用ア電報ヲ打ケタイト思フテ
居ル様ナクハアリマセンカ
其様ナ人ハ幾イト思ヒマス、一回皆非常ニ元氣ア居
マスカラ

問

答

(五)

問 貴下ノ國籍、氏名、階級ハ?

答 英陸軍軍樂長、コニアントン、F. C. レマス。

問 貴下ノ赤十字代表トシテ侍奉ノ生活、一層明朗トスル

爲ニ收容所訪問ソ許可セテ居ルカ、救恤ホウイテ

何カ希望アリマセンカ

答 私ハ個人死ニ箱ツ分割セタリ、ソ世更ツタ文ケヲカ

問 數カ點イノデ一人一テ死出來カ、カッタノデ、昨年ノコトリ

答 スマスレノ時ハ、トウデタ

問 一人ニ子ヲツツアリマシタ

答 其内容、トウデタ、其合ヨリ、日本ノ全ク

問 申シ分、無イモハデタ

答 月一回位死來ル、充分デスカ

問 ソウデス

答 手紙ハ

答 誠ニ澤山受領致シテ居リヌ

問 故郷ノ人カラ小包ヲ受取マシタカ

答 手紙ニヨリトマダ許可サシテ居テイソウデス

問 君ノ健康ハドウデス

答 非常ニ達者デ居リヌ

問 昨冬ハドウデシタ

答 随分ユキカタデスガ無事ニ越シマシタ

問 他ニ何ク言ヒ度イ事ガアリマスカ

答 アリマセン

代表 私ノ君トオ會ヒシタ事ソユキニホシテアルハ電報デ知ラセマ

スカラ故郷ノ人ガ間モナク其事ソ知レトカ出来ルト思ヒヌ

(六)

問 貴下ノ名前國籍階級ハ

答 英、空軍中軍曹「J.R.」ハーカーレデス

問

赤十字ノ使命ニ就テハ御存ジシコト、思ヒマスガ、將來ノ救恤由ニキ何カ希望ハアリマセンカ?

答

今迄ノ様々内容ヲ充テ分デスガ、私ハ此月ガ高イノテ赤十字社カラノ被服ガ欲シイト思ヒマス。

問

手紙ハドウデス
今年ノ四月、ミン受取ツテ信リマス。

答

故郷ノ人モアタノ手紙ソ受取ツテ信マスネ。

問

ソウデス、將來小色ガ送ラレテ來ルテモカ、英國ノ母カラハ受領致シマスガ、私ノ妻カラハ未ダ一テモ來マセンガ何カ困難ナコトデモアルテモウカ、私ノ弟ノ島ニ與ッテ受取ツテ

答

信マスガ妻ノハマダデス、コイヤリス風ノ食物、醫療由等ハ大歡迎デス。

問

君ノ健康ハ

答

最近ハ非常イ、デス、私ハ僧侶デス。

問

答

前内、如何、元氣ハ?

最近新所長殿御着任後ハ誠ニ喜マシメテ書物等ハ充分

アリマス。ガゴピンボシヤ「ターツ」等ソモットヤリタイト思ヒマス。

樂器類ハ

「トモニカ」ガモウツシ欲シイト思ヒマス。

財政的、方面ハドウデス。

概ネ何等ノ困難ナシキヤツテ居リマス。

英吉利、赤十字チカラハ何モ私ノ方へ來テ居ナイノデスカ。何か

他ニ希望ハアリヌスカ?

アリマセン。

問

答

貴下ノ国籍ハ何名階級ハ?

英、空軍ニ等シ、P.O.オリハシデス。

私ハ赤十字代表デスカ。達ノ生は朗々同的

問

答

以テ收答所ソ訪問ス居テカス何カ希望スルコトカアリ
マスカ

現在ハ萬事結構アリマシテ、然レテ十分ト思フ居リマシ、
故郷カラノ手紙ハ來テ居マシカ

澤山來テ居マシ、
將來ノ救恤品ハトニテモノカ欲シイテマシカ

被服ト靴テマシ、

娛樂方面ハ、

書物ハ充分マシカ、コトホトホトソ安々施出スルハ良ト

思ヒマシ

若シ健康ハ

非常ニ良好アリマシ、

何カ他ニ言ヒタイコトハ

別ニ何モアリマセシ

問 答 問 答 問 答 問 答 問 答 問 答

問

答

問

答

問

答

問

答

問

答

問

答

問

答

小年受取りマシカ
マシカ
マシカ

貴下、名前、国籍、階級、
貴下、名前、国籍、階級、
貴下、名前、国籍、階級、

英、空軍、上等兵、
英、空軍、上等兵、
英、空軍、上等兵、

私、赤十字、代表、
私、赤十字、代表、
私、赤十字、代表、

生活、ソ、ヨリ、明、
生活、ソ、ヨリ、明、
生活、ソ、ヨリ、明、

物質的、及、精神的、
物質的、及、精神的、
物質的、及、精神的、

手紙、來、マ、
手紙、來、マ、
手紙、來、マ、

澤山、來、マ、
澤山、來、マ、
澤山、來、マ、

何、々、希望、ハ、
何、々、希望、ハ、
何、々、希望、ハ、

非常、結構、マ、
非常、結構、マ、
非常、結構、マ、

娛樂、方面、
娛樂、方面、
娛樂、方面、

「カ」
「カ」
「カ」

室内、遊、戯、
室内、遊、戯、
室内、遊、戯、

只量がモウ少シ多ケル尚結構ト思ヒマス

他ニ何か言ヒタテ事ハ?

何ニアリマシ

君ノ健康ハ?

達者デス。本ハ法ニ合フニシテ...

春ノ名前・國籍・階級ハ?

英、陸軍伍長、R.J. スミス、デス。

私亦ナキ代表デスガ收容所訪問ノ目的ハ要スルニ係虜

ノ生活ニ耐ヘ易キモノニシテ、事ニルノテ、何カ希望事項

アリマシカ...

冬々暖イ衣服カ欲シト想ヒマス。日本ノモノハ皆寸法カ

小サイデスカシ。通信ハ非常ニ多ク行ツテ居マス。月四枚

書タユトサ、詩ヲサレテ居マス

問 答 問 答 問 答 問 答 問 答 問 答

問

財政上ハユトトウデス

答

必要ナズハ金ソ十分ニ得テ居リマシ

問

健康ハトウデスカ?

答

最近ハ一般ニズツトヨクナリマシタガ新所長江本中佐殿御

問

着任以來百コパーセントト改善致シマシタ私モ亦至ラズ元

問

氣ヲス

問

娛樂方面ノコトニ就テハ?

答

コトホシトノ道具ガ欲シクデス

問

他ニ何カ言フコトハ?

答

別ニアリマシ本ハ充分ニアリマシガコヲオトカモ氣トカト言フ

問

方面、科學ナ書カモウサシホレイト思ヒマシ

問

貴下ノ名前、階級、国籍ハ?

答

英、空軍准尉、C、ハトリウケ、レデス

問

英、空軍准尉、C、ハトリウケ、レデス

問

赤十字社トシテハ、俘虜ノ健康、精神方面ノ向上サ

セヌイト考ヘテ居ルノマカ、物資ガ充分ナク、將來ハ交換

船ニヨラズ、獨自ニ救恤品ノ流入ヲ是期ニ行ヒ得ル様ニシテ

ト考ヘテ居ルマカ、將來ノ救恤品ニツイテ何カ希望ハアリヌカ

靴下着被服等ガ今少クモイト思ヒマカ、

食品トシテ

答

勿論大歓迎アズ、ガ一人ニ一ケツツ渡ルヤウニオ希ト出来マセ

シカ

問

コキヲモ其ノ考ヘテ居ルマカ、其内答ニツイテハトウアスカ

答

申分アリマシ、片靴下ハ薄イモノデナク、厚イモノ欲レイト思ヒマカ、

問

毛布モ役立ツト思ヒマカ、靴下ト靴トカ一番大切デス、コキヤケツ等モ

問

有效アズ、

答

通信ハトウデスカ、

五月五日附ノモノシ、最近受ケトリマシタ

問

答

問

答

問

答

問

答

問

答

問

答

問

答

問

答

故郷ノ者モ貴方ノ使リツ受ケトツテ居マスカ

受取ツ旨、手紙ニ書イテアリマス。

何カ他ニ言ヒテ事ハズ。

衣服ニシテハ他色々ナモノヲ取合セテアハルイキト思ヒ、

尚故郷カラ使リニコトハ赤十字社ノ御努力カメ大ニ感謝

致シテ居リマス。

貴下ノ各前ト國籍ト階級ハズ、

私ハ蘭・南露・コファ・ソワ・ルデンブルグ・デス。

私ハ赤十字代表一人ダケ、倭虜ノ生活、物質的ニ精神

的ニ愉快ナモノニスルトソ目的トヒテ各收容所ニ定期

的ニ訪問スル居ルデス。貴下ノ故郷カラ、使リツ受取ツ居

マス。

澤山受取ツ居マス。

北函六

問

何度王受取マシカ

答

四度受取マシタ

問

向ラヘモ出シテ居ヌカ

答

ハイ、...

問

先方デモ受取マシカ

答

ハイ受取マシカ

問

何ッ希望事項トシテ申述バタイコトハアリマセニカ

答

食品ッモウ少シ送ッテ下サレハヨイト思ヒマシ、靴モ下着モホシムカ

問

其他ニ何ッホシイデスカ

答

蘭語圖書ッモウ少シホシイト思ヒマシ、ソレカラ蘭英、英蘭

問

辞書ッモ少シ欲シイト考ヘマシ、手袋モ欲シイデス

答

日本軍カラハ支給サレテ居ナイノデスカ

問

ハイ、ケレ共作業場ヲ收容所マテ来ル間使用スベキモカ

答

本レハ...

問

...

答 別ニ何等アリマセン

問 貴下ノ健康ハドウデスカ

答 スーツト丈夫デ病氣シエタ事ハ一度モアリマセン

問 勞務ニツイテ何々希望ハアリマセンカ

答 何モ言フコトハアリマセン。全ク非常ニ愉快ニヤツテ居マス。

INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE DELEGATION FOR JAPAN

QUESTIONNAIRE FOR CAMP VISITS

NAME OF CAMP OR CAMP NUMBER: 函館俘虜收容所
OPENING DATE OF CAMP: 昭和十七年十二月一日
MAIL ADDRESS: 函館市台町 函館俘虜收容所
CAPACITY: 550名
COMMANDER: 陸軍中佐 江本 茂夫
STRENGTH ON VISIT D.Y (stating number by nationality for each rank):

附表第一通

Have names of all POW at camp been communicated to Huryojohokyoku? 既 = 通告セラレタリ

PLACE OF CAPTURE OF POW:

爪哇. 昭南島. 比島

AGE: Maximum 55才 Minimum 18才 Average 26才
1494番米海員 1294番加海員
KNUDSEN, J GORMAN, J

POW REPRESENTATIVES, THEIR NATIONALITY AND RANK:

ENGLISH	WO 1ST CLASS	GREEN	1114
AUSTRALIAN	CAPTAIN	BRISTOW	1501
AMERICAN	CAPTAIN	BROWN	1711
DUTCH	SERGEANT	VAN WAARDENBURGH	804

GENERAL DESCRIPTION OF CAMP:

Camp's former use? 海務局検査所病室

QUESTIONNAIRE FOR CAMP VISITS

NAME OF CAMP OR CAMP NUMBER: 函館俘虜收容所
OPENING DATE OF CAMP: 昭和十七年十二月一日
MAIL ADDRESS: 函館市台町 函館俘虜收容所
CAPACITY: 550名
COMMANDER: 陸軍中佐 江本 茂夫
STRENGTH ON VISIT D.Y. (stating number by nationality for each rank):

附表第一通

Have names of all POW at camp been communicated to Huryojohokyo? 既 = 通告セラレタリ.

PLACE OF CAPTURE OF POW:

瓜哇. 昭南島. 比島

AGE: Maximum 55才 Minimum 18才 Average 26才
1494番米海員 1294番加船員
KNUDSEN, J GORMAN, J

POW REPRESENTATIVES, THEIR NATIONALITY AND RANK:

ENGLISH	W/O 1ST CLASS	GREEN	1114
AUSTRALIAN	CAPTAIN	BRISTOW	1501
AMERICAN	CAPTAIN	BROWN	1711
DUTCH	SERGEANT	VAN WAARDENBURGH	804

GENERAL DESCRIPTION OF CAMP:

Camp's former use? 海務局検査所病室

Total camp area? 2533坪

Total building area? 800坪

Building area occupied by POW? 597坪

Total floor space? 501坪

Floor space occupied by POW? 280坪

Enclosure? 板塀

Number and description of buildings? 和式木造 30棟
管理室、講堂、衛兵所、炊事場、醫務室、入浴場、木工場、庫房、糧秣庫、野菜庫、
被服庫、物品貯藏所、救恤品倉庫、焚燒庫、燃料庫、縫紉工場、工庫、乾燥室、
洗面所、廁、第一班の、第五班及將校室、牛舎、豚舎、鶏舎

INTERIOR EQUIPMENT:

Lighting? (daylight, electricity) 一室一乃至二燈(電燈)

停務居室、夜間線、

Heating? 病室各室、第一班4ヶ、第二、三、四、五班各3ヶ、將校室1ヶ

班別	全容積	一人占有容積
第一内務班	1031.4立方米	20.2立方米
第二	759.9	10.7
第三	885.9	11.2
第四	885.9	11.2
第五	1132.4	20.2

Number of POW per billet and air cubage thereof?

Ventilation? 良好

Drainage? 良好

Garbage removal? 良好(燒却及舍外搬出)

Total camp area? 2533坪

Total building area? 800坪

Building area occupied by POW? 597坪

Total floor space? 501坪

Floor space occupied by POW? 280坪

Enclosure? 板塼

Number and description of buildings? 和式木造 30棟
 管理室 講堂 衛兵所 炊事場 醫務室 入浴場 木造 野場 庫房 糧秣庫 野菜庫
 被服庫 物品取賣所 救恤所 倉庫 燒爐 燃料室 縫紉工場 工廠 乾草室
 洗面所 廁所 第一班房 第二班房 第三班房 第四班房 第五班房 將校室 牛舍 豚舍 雞舍

INTERIOR EQUIPMENT:

Lighting? (daylight, electricity) 一室一乃至二燈(電燈)

俘虜居室、夜間線

Heating? 病室各室、第一班房、第二、三、四、五班各房、將校室

班別	全室容	一人占有容
第一內務班	1031.4 立方米	20.2 立方米
第二	759.9	10.7
第三	885.9	11.2
第四	885.9	11.2
第五	1132.4	20.2

Number of POW per billet and air cubage thereof?

Ventilation? 良好

Drainage? 良好

Garbage removal? 良好(燒却及舍外搬出)

Water supply? 良好 (水道)

Fire prevention measures? 手動式ポンプ 7台, エースル型消火器 30, 防火用水槽 30, 突破器 24, 火叩 25, 防防大砂 8

Air-raid precautions? 防空壕 (用) 34ヶ所 (全員收容可能)

Bedding? 毛布 5枚乃至 8枚 敷布 1枚 枕 1枚 蚊帳

In what language are orders given? 英語 (對英, 米, 加, エスト) 蘭語 (對蘭人)

Is there a competent interpreter? 有

SANITARY FACILITIES:

Number and type of latrines? 俘虜使用 2ヶ所 和洋式 (洋式 新便所 並 築地 便所) 職員使用 2ヶ所 4ヶ所

Number, type and capacity of baths? 風呂 3ヶ所 計 7-2ヶ

How often can POW take baths? 毎日 hot (隔日 温浴 / 水浴 毎日 隨時) cold

Number of showers? 計 7-2ヶ

How often can POW take showers? 毎日 hot 無 cold 2

Number of wash basins? 盥洗 数 各班 10ヶ 桶 大 4, 中 1, 小 3

Number of water taps? 16ヶ

Disinfection by? 藥物消毒 (フェノール) How often? フェノール 散布 任意 隨時 備付 散布 任意 隨時 備付 散布 任意 隨時 備付

FOOD: -

		朝食	06.00
How many meals daily	3回	昼食	12.00
and time thereof?		夕食	18.00

Does food served to POW correspond to that of camp guard both as regards quantity and quality? 同等

Daily per capita rations in grams:

Bread 1週間/回 (280瓦)

Flour (state type) 20瓦 (小麦粉)

Rice: 530瓦

Other cereals (state type) 170瓦 (大豆、芋、芋、粟)

Meat 10瓦

Fish 120瓦

Eggs 3個 (重症患者 = 對シテ)

Milk 患者 = 對シ 3合 (毎日) 其他一般 = 一人月一回 57
重症患者 = 對シ 0.7合 (1週3回) 軽症患者 = 對シ 0.7合 (1週2回)

Fat 5瓦

Margarine ✓

Butter ✓

Cheese ✓

Vegetables 400瓦

FOOD: -

		朝食	06.00
How many meals daily	3回	昼食	12.00
and time thereof?		夕食	10.00

Does food served to POW correspond to that of camp guard both as regards quantity and quality? 同等なり

Daily per capita rations in grams:

Bread 1週間/回(280瓦)

Flour (state type) 20瓦(小麦粉)

Rice: 530瓦

Other cereals (state type) 170瓦(大豆、芋、粟)

Meat 10瓦

Fish 120瓦

Eggs 3個(重症患者=對シテ)

Milk 患者=對シ 3合(毎日) 其他一般一人月一回 57
重症患者: 0.7合(1週3回) 軽症患者: 0.7合(1週2回)

Fat 5瓦

Margarine ✓

Butter ✓

Cheese ✓

Vegetables 400瓦

Potatoes 300 瓦

Fruit 1人1個 (季節=應に 苹果 蜜柑 柿 玉蜀黍 パイナップル等)

Sugar 15 瓦

Sweets 大羊羹 1本 ビスケット 100枚 BUN 1ヶ

Spices 3 瓦 (マスタード 胡椒 トウガラシ)

Salt 15 瓦

Tea: Green 15 瓦

Black 15 瓦 (折々 優秀者及勤勞精勵者=對し 賞品トシテ 支給ス)

Coffee: 10 瓦 (全上)

Tinned food 1人1個 (パイナップル マーメイド アップルジャム アスパラガス 魚 鮭 鮪 折々 優秀者及勤勞精勵者=對し 賞品トシテ 支給ス)

Supplementary foodstuffs 身飲 鍊 雜穀

Nutritive value in calories? 3,400 カロリー

Menu on day of visit? 朝食 馬鈴薯 キャベツ 南瓜 味噌汁 蒸豆

昼食 パン食ト 南瓜汁 ヲ トマト漬物

夕食 スoup (豚肉 馬鈴薯 キャベツ) 小麦粉 食用油

Kitchen equipment ?

1個 (飯釜) 湯専用 カマド 炊用

4個 (平釜) 大釜 (飯菜用)

Number of cauldrons ?

Number and type of stoves? 石炭直火式 5

Baking oven? 有

Iceboxes? 有

Electric refrigerators? ✓

Additional kitchen equipment? 魚調理場/ヶ所 (魚ノ頭、臓物等ヲ除去スル處)

Storage room? 2棟 (其他野菜貯蔵庫建築中)

Number of cooks, stating how many professionals and how many from among POW? 9名、内厨夫ノ職業トシテモノノ名残8名ハ入隊後ノ経験者ナリ

Can POW prepare supplementary dishes? 材料入手可能ノ際、實施可能

Are there collective punishments affecting food? 無

HYGIENIC CONDITIONS AND MEDICAL CARE 設備ノ日本軍 (衛生員2名、衛生士1名、衛生士補1名) 敵國 (衛生員3名、衛生士1名、衛生士補1名) 牛乳ヤブス、魚ノ頭、臓物等ヲ除去スル處、トイラー (備) 英語可能

Infirmary and capacity thereof? 1棟 9室 60名

Equipment of infirmary

Medical equipment? 完備ナリ

Dental equipment? 齒科醫院ニ依頼ナリ

Epidemics? (state type and number of cases) 無シ

Degenerative diseases, such as scurvy, pellagra ? (state type and number of cases)

無シ

Vaccinations ? (state type and dates)

42.10.7.72. A2 B

食中毒 赤痢 豫防接種

十一月実施。收容所附近及所内。於ア患者發生ノ際。隨機実施ス
年一回 理由(十一月=接種ノ實施スルハ當初收容セル月カ)
(十一月=シテ直チニ實施シタルニシテ)

Inoculations (state type and dates)

行ハス。必要ニ應ジ實施ス

Weight on arrival at camp in kilos: Maximum

81.000 斤

Minimum

42.000 斤

Average

59.840 斤

8月18日現在

Latest weighing, stating date: Maximum

83.000 斤

Minimum

46.000 斤

Average

62.800 斤

Deaths since opening of camp ? (state number and nationality)

41名 英... 40名 蘭... 1名 (但シ19年3月以降死亡者無シ)

Causes?

栄養失調症 (帶患)

CLOTHING:

Have POW (NCO and Privates) received sufficient under-wear, shirts, socks, clothes & shoes from detaining power?

支給セラルリ

Are officers sufficiently provided with wearing apparel and shoes? 支給セラル

Are all POW in possession of their own effects and articles for personal use? 所持有

Have POW Their complete uniforms? 所持非ハル者約半数アリ

LAUNDRY:

Can POW wash their clothing? 洗濯得

Laundry facilities 有リ 4ヶ所(洗濯係ソレ行ハル)
班 70ヶ 桶大4ヶ 中1小

Have they sufficient soap? 概テ十分

MONEY AND PAY:

Have funds brought by POW been collected by order of an officer, after having been counted and against receipt? 然

How can POW dispose of their funds? 販賣物由購入及要求應ジ
市井品ノ購入

Do officers receive pay, if so, how much? 支給ス 本俸金額 皇年將校同額ナリ

Pay day: For officers 22日 for others: 毎月 10日 20日 30日

Deduction from officers' pay for mess? 佐官 30円 尉官 27円 差引ル(日用品代金ヲ包含)

How much cash may POW of various ranks carry on their person? 將校 50円
下士官 20円
兵 10円

Are there destitute POW? 無 ✓

Are there POW receiving financial assistance from Protecting Power representatives? 無 ✓

Amounts deposited in postal saving accounts:

by officers 2,740円.56銭

by NCO & Privates 468円 (收容當初持参セル金額)

LABOUR:

What is order of the day (Reveille, lights out etc.) 起床 05.30 消燈 21.00 (將校は 22.00迄許可)

How many roll calls daily and when? 日朝点呼 05.40
点呼数 2回 日夕点呼 20.00

Are POW given an opportunity to work? 與へず (L7)

Is work voluntary, optional or compulsory? 將校.任意的.其他.強制的

By whom and on what basis is work assigned to POW? 軍司令官及函館俘虜收容所長.俘虜自身希望.力量.技能等.調査.参酌.以決定ス

Type of work? 電氣.機械.木工.運搬.一般荷役.所内勞務(种座弱者)

Working hours? 8時間

Rest periods 午前.午後各15分及晝食1時間

Rest days? 毎日曜日

Workshops at camp and equipment thereof? 縫裝工場/??
縫工用密針1台.靴工具ヲ備付アリ.大工道具一式

Are POW insured? 否(但日本=於テ) 米國俘虜=對シテ米本國=於テ附カレリ.

Does such insurance cover sickness as well as accidents?

How many POW are working in labour detachments? 概ネ230名

Are laws in force for national labourers applied to working POW? 適用ニシテラフ(工場法)
(傷害ヲ受ケタル時ニ工場法ニ依テ扶助スル)

How much are POW paid in addition to mess & housing? 勞務ニ對シ

准士官(日額)	25銭
下士官(〃)	15銭
兵(〃)	10銭

其他+2

What are premiums for skilled labour? 現在15銭4銭3銭2銭1銭 所内勞務5銭
但最高25銭迄増給ニ得

What is pay of POW working in labour detachments?

准士官	25銭(日額)
下士官	15銭(〃)
兵	10銭(〃)

How much is deducted for mess & housing from pay of POW in labour detachments? 差引カレズ

C A N T E E N :

Has canteen been installed? 有

Is there a list of articles on sale? ナ 附表第三通

Canteen hours? 土曜日---將校, 日曜日一般=對シ販賣ス
時間 10.00—12.00

Limits of canteen purchases, if any by rank? 無シ

Are canteen selling prices in accord with those of local market? 勿論同等

Are canteen surpluses employed for POW benefit, if so, how? 利益ハ俘虜ノ娛樂設備及勞務獎勵
賞品等ニ使用ス。現在利益金 2/7/14 52 錢

are there restrictions concerning smoking? 有リ

How do POW get their tobacco (state type, quantity and frequency of distribution for various ranks and whether additional tobacco is purchasable at canteen)? 物品販賣所ニ販賣ス(月4回分5圓)
俘虜將校, 准士官 (兩切) 金鷄 6ヶ (煙草) 1ヶ
下士官, 兵 (兩切) 金鷄 6ヶ (煙草) 1ヶ
但し將校ハ人数少敷故ニ依リ餘分
場合ハ更ニ少量入手可能

RELIGIOUS ACTIVITIES:

are there chaplains (catholic Protestant and Rabbis among POW)? 無シ

Are religious services being held? 行ハレアリ

are they conducted by POW chaplains or by clergymen from outside? 石島 福住 牧師 (英空軍曹長ハーカー)
ニヨリ指導サレリ
將校移管後ハロニ旧教指導者無ク研究中ナリ

In what language are they held? 英語、蘭人、蘭語

LEISURE TIME AND PHYSICAL EXERCISES:

Have games and hiking been organized? 一週一回所外運動ノ實施ニ當リ「ハレーボール」
「ホフレンク」野球外夏期中ハ毎月水泳ノ實施ス

Type of outdoor games? 「ハレーボール」野球、度釣、
「ホフレンク」

Type of indoor games? 「カト」
「タ」
「マズ」
「ミ」
樂器=依、音楽、高、音器

Area available for outdoor exercises? 有

Can POW stay outdoors as long as they like or only during fixed hours? 是ノヨリタル時間内戶外ニ在リ得

Vegetable gardening, if any, state here, by area available and kind of vegetables grown? 場所 900坪收容所内及隣接地
種作者 傳傳(准士官ブライツロー指導
農園経験者ノ以テ作業ナサレム)

野菜品種 馬鈴薯、蕃茄、玉蜀黍、大根、白菜、芥菜、葱

Livestock raising, if any, state kind and number of animals? 乳牛(ホルスタール) 1
豚 9
兎 19
鶏 4

Are POW permitted to receive visitors? 所長ノ許可アレハ可能

Can POW make visits outside of camp? 可能、現在逸園、眼科醫ハ約30回
隔院セリ

Are officers authorized to take walks without surveillance? 所内散歩ハ監視者無ク、所外散歩ハ
監視者ノ附リ之ヲ實施ナサレム

If so, what kind of undertaking not to escape is required of them?

Have POW any reading matter? 充分 = 有リ

Do they receive sufficient books and from whom? 充分 = 受領セリ
Y.M.C.A 及 国際赤十字社 (米) 受領セリ

Have classes been organized? 當分間實施シラス

Do POW desire games? (if so, state type) 欲シ
{ フットボール, ホクレン, カート, ショート, チェス, トミナ }

Are POW permitted to play musical instruments? 許可セリ

Are movies being shown? 未ダ見セラス 近ク實施ノ豫定

Is there a radio? 1台 (2A フック = 擴聲装置 = シテ各班 = 擴聲器 ヲ備付)

COMMUNICATIONS:

Could POW inform their families of capture eight days after arrival at camp? 第一回收容俘虜、陸軍省、許可ヲ得ルニ
時日ノ要ニシテ其ノ時機ヲ失ルニ後、
收容俘虜ニ對シテ實施セリ。

How many letters and postcards, of what length and in what language are POW permitted to write to next-of-kin? 月 = 回、毎回端書 = 枚宛
使用ヲ得、一枚ノ字數百字
英語ノ使用ニシテ

Have POW received monetary remittances? (if so, state sums received and donors) 有リ
馬國赤十字國際委員會 300.00
羅馬法王廳 1,428.00

Quantity, type and distribution date of relief received: 無
Japan Red Cross Society?

From International Red Cross
Committee?

救恤金 300円

救恤品、附表第四、如シ

From Y. M. C. A. ?

附表第五、如シ

From other sources ?

羅馬法王廳 { 310円 其他附表第六、如シ
1,128円

Has such relief been dis-
tributed completely to POW
or is part thereof kept in
reserve at camp stor-
houses for future distribution?

全部停務、タメ使用セラレタリ

Has such relief been distributed
with active participation of POW,
or has distribution been handled
exclusively by camp authorities?

救恤品係停務、選定シ之分配
要領ニ関スル細部、立案ツサレタ
所長(分派遣所長)之点檢改善ヲ
加ヘテ後之ハ實際的実施ヲナサレアリ

How long do letters take to
reach POW?

最短 三月 { 英 最短 3月 { 米 6月
 { 普通 6月 { 濠 4月
最長 一年 { 最長 1年 { 葡 4月

Are there still POW who have not
received mail? (If so, state rank,
address of parties from whom they
await mail).

如シ

May POW representatives correspond freely with military authorities and Protecting Power representatives? 所長ノ許可ヲ以テ實施セシム

CHARITY:

What charity institutions care for POWs?

萬國國際赤十字社
Y.M.C.A.
在京羅馬法王廟使節

COMPLAINTS:

Are there any complaints?

現下、諸物資、緊迫セル狀況下ニ於テハ彼等ノ正當ナル請願ニ對シテ極力諸物資ヲ入手改善ニ努力セラルルハ拘ラス、彼等ハ一向ニ此ノ感謝ノ意ヲ表スルコトアリ

a) by Camp Commander?

b) by POWs?

此下、アメリカ赤十字會、藥、樂器、特殊研究ニ必要ナル書籍ヲ授ケテリ

Is there a book for requests?

有 (所長ノ將校2名下ニ居リテ各兵5名並ニ所長並ニ面談ニシテ彼等ノ要求ノ關シ座談的大改善ヲ實施シテリ)

Have there been disciplinary punishments? (if so, state number of cases, offences and sentences)

19.9.14 現在

物盜	虚偽	23件	虚偽	6件
闘争	共ニ	2件	共ニ	2件
命令違反		10件		
規定違反		19件		
不従順		4件		

Have POW any complaints concerning food?

殆ド無シ

Are there POW who attempted escape?

無

If so, has there been legal prosecution?

Do actions taken against fugitives debar these from benefits of Geneva Convention?

MISCELLANEOUS:

Does Camp Commander facilitate transmission of legal acts, documents, power of attorney, wills, certification of signature?

未ダ経験有エズ、將來若シ此種事件發生セハ其ノ状態ヨリ之ヲ許可スル方針有ス。

DISCIPLINE:

From the viewpoint of inner camp discipline is obligation for POW to salute observed?

所長以下全職員ニ對シ非常ナル敬意ノ表示ヲ自ラ進メテ敬禮ヲ実施ス。

Is wearing of rank insignia permitted?

許可セラル。

Have regulations concerning discipline been communicated to POW in their own language?

英語、蘭語ヲ以テ達セラル。

附表第一

Effectives of Hakodate P.O.W. Camp.										Sep. 16th 1944.			
Nationality	Officers				Warrant officer and other ranks				Civilian	Total	Imprisment	Present Number	Notes
	Army	Navy	A.F.	Total	Army	Navy	A.F.	Total					
Main Camp	British				101	4	111		7	223	1	222	
	American		1		19	12			16	30 47		30 47	death.
	Dutch				47	2	4			53		53	transferred
	Aust.	1	1		5		1			8		8	P.O.W.s
	Canadian				1					1		1	to
	Estonian								1	1		1	central army.
	Total	1	2		3	173	18	116		24	334		335
The First Branch Camp	British	2			224	1	39		1	267		267	has been
	American	1			4					5		5	transferred
	Dutch	2		2	131	14	6			155		155	from the
	Total	5		2	359	15	45		1	427		427	first branch
The First Detached Camp	British				97	1	44		4	146		146	death.
	American	2			4					6		6	our are
	Total	2		2	101	1	44		4	152		150	in the
Gross Total	8	2	2	12	383	34	205	878	20	916	1	912	firmatry
										913		912	the Main
												912	mp.

SICK LIST

附
表
第
二

I At Camp infirmary.

Name of Disease.

Number.

Acute Nephritis

2

Acute Bronchitus

3

Acute Enterites

2

Articular abscess in right leg

I

Amoeba Dysentry (Negative, recovering)

4

Lung Infiltration

2

Amoeba Dysentry

5

Chronicotitis Media

I

At

2, Outside Hospital

None

3. At P.O.W.s own Quarters

None

件購ニ對スル一人當物品(煙草及甘味品)販賣計書表

函館件購收容所

附表第三

區分 品目 曜日	1 下士官及兵				
	金 鶏	刻 煙 草	甘 味 品	調味品其他	金 額
第一日曜日	1		20 匁	1	510
第二日曜日	2				460
第三日曜日	1		30 匁	1	550
第四日曜日	1	1			530
第五日曜日	1				230
計	6	1	50 匁	2	2280
摘 要	1. 甘味品ハ取得ノ狀況ニヨリ販賣數量並ニ品目ヲ變更スルコトアリ 2. 調味品ハフリカケ魚粉等ヲ含ムモノトス 3. 第五日曜ナキ場合ハ第四日曜ニ繰上販賣スルモノトス 4. 日用品ハ別計書ニヨリ支給ス				

區分 品目 曜日	2 將 校				
	金 鶏	刻 煙 草	甘 味 品	調味品其他	金 額
第一(土)曜日	1	1	20 匁		610
第二(土)曜日	2			1	450
第三(土)曜日	1	1	30 匁	1	850
第四(土)曜日	2			1	650
第五(土)曜日	1	1			530
計	7	3	50 匁	3	3050
	1. 甘味品調味品ノ品目數量等ニ關シテハ上述ノ如シ 2. 日用品ハ別計書ニヨリ支給ス モノヲ販賣スルコトヲ得ルモ金額五圓ヲ超過セザルモノトス				

List of Relief received from the International Red Cross Committee.

Date Received	Name of Goods.	Quantity.	Type.	Distribution Date.	Remarks.
18/4/11	Food Parcels	110 bags	⊙ 6 pcls.	4/12	
"	" "	85 "	⊙ 4 "	"	
"	Food Stuffs	212		"	
"	Drugs.	4 cases		"	
"	Clothings	40 "		"	
19/1/20	Food Parcels	310	⊙ 4 "	1/21	
2/5	" "	170	"	2/6	
"	Men's Apparel & Blankets.	90		"	
"	Men's Over-coats.	7		"	
"	Men's Shoes	58		"	
4/19	Drugs.	9		4/19	
"	Medical Supp.	18		"	
"	Surgical "	2		"	
"	Surgical Dress.	1		"	
"	First Aid Kits	1		"	
"	Cobblers Stands	3		"	
"	Shoe Repair Kit	5		"	
"	Men's Toilet	24		4/20	
"	Tobacco.	4		"	
"	Recreational Equipment	14		"	
"	Religious Mat.	1		"	
"	Bandages.	1		"	
7/8	Disinfectant	36		7/8	
7/21	"	60		7/21	
9/8	Food Parcels	30 cases	⊙ 4 pcls.	9/9	
"	Men's Apparel	15		"	

附表
 算
 四

List of Relief received from Y.M.C.A.

附 表 第 五	<u>Date Received.</u>	<u>Name of Goods.</u>	<u>Quantity.</u>	<u>Type.</u>	<u>Distribution Date.</u>	<u>Remarks.</u>
	18/2/8	Books.	167	New Testament	2/9	
	"	Playing Cards	36		"	
	2/16	Books.	34	Laurel Songbook	2/17	
	2/26	Musical Instr.	3		2/27	
	"	Sporting Goods	27		"	
	"	Carpenters Tools	1		"	
	3/7	Books.	49		3/8	
	3/15	Books.	100		3/16	
	3/18	"	2		3/19	
	"	Vegetable & Flower Seeds	160		"	
	3/26	Sporting Goods	24		3/27	
	4/11	Gardening Tools	31		4/12	
	"	Vegetable Seeds	45		"	
	"	Boxing Gloves	8		"	
	5/9	Gardening Tools	26		5/10	
	"	Books.			"	
	5/15	Gramophones	2		5/16	
	"	Box of Records	1		"	
	5/24	Books.	61		5/25	
	5/26	Magazines.	66		5/27	
	6/10	Gardening Rakes	5		6/11	
	6/27	Books.	20		6/28	
	7/16	Books.	23	Bibles.	7/17	
	"	Language Study Cards.	10		"	
	7/25	Books.	70		7/26	
	8/4	Sporting Goods.	9		8/5	
	8/9	"	6		8/10	
	10/8	Musical Instr.	27		10/9	

<u>Date Received.</u>	<u>Name of Goods.</u>	<u>Quantity.</u>	<u>Type.</u>	<u>Distribution Date.</u>	<u>Remarks.</u>
10/8	Sporting Goods.	12		10/9	
10/25	Books.	208		10/26	
10/8	Radio	1		10/9	
11/4	Books.	100		11/5	
11/6	Books.	181		11/7	
11/19	Books.	45		11/20	
11/25	Gramophones	2		11/26	
"	Records.	50		"	
"	Metal Needles	146 20		"	
"	Sporting Goods	146		"	
19/5/15	Sporting Goods	31		5/16	
"	Musical Instr.	2		"	
"	Slide Rules	15		"	
"	Books.	1 Box.		"	
"	Dental Foot Engine.	1		"	
"	Dart boards	1		"	
"	Darts.	18		"	
"	Dice Boxes	6		"	
"	Dice.	6		"	
5/31	Dental Equipt.	1		6/1	
6/14	Dental Chair.	1		6/14	
"	Dental Treat. Tools & Drugs.	1		"	
7/7	Dental Burs.	12 doz.		7/7	
7/8	Dental Treat. Tools.	2		7/8	
7/14	Books.	2 boxes.		7/15	
8/3	Dental Treat. Tools.	1 box.		8/3	
9/1	Musical Instr.	14		9/1	
"	Books.	2 boxes.		9/2.	

List of Relief received from the Swedish Legation.

附表第六

<u>Date Received.</u>	<u>Name of Goods.</u>	<u>Quantity</u>	<u>Type.</u>	<u>Distribution Date</u>	<u>Remarks.</u>
6/13.	Butter	19 tins	@26oz.	6/13.	
"	"	2 "	@12oz.	6/13.	

List of Personnel who have not received any Mail.

<u>Nippon Number.</u>	<u>Regt. Number.</u>	<u>Rank.</u>	<u>Name.</u>	<u>Next of kin.</u>
1708	922104	Sergeant	Bull T.F.	Wife: Mrs. T. Bull, 5 High St. South, Dunstable, Beds. England.
1237	3534121	Private	Byrne.J.	Mr. P. Carroll, Boley Lodge, Monkstown, Co. Dublin, Eire,
1266	5827793	Private	Leggatt R.G.	Father: Mr. H. J. Leggatt, 32 The Crescent, Leiston, Suffolk, Eng.
1290	-	Civilian	Pisargzyh, A.	Wife: Mrs. R. Pisargzyh, 1528 Totten Street, Linden, New Jersey, U.S.A.
674	736088	Aircraftsman	Tan Kok Yen	Father: Mr. Tan Chuan, 631 Brick Kiln Rd., Jelutong, Penang, Malaya.
80	1722709	Gunner	Kelly.J.	Wife: Mrs. J. Kelly, 40 Edith Street, South Shields, England.
1492	P/JX261166	A.B.	Nutten.L.J.	Wife: Mrs. L. Nutten, 5 Station Road, Whitstable, Kent, England.
1479	3323253	Private	Mathieson.	Father: Mr. D. Mathieson, 9 Kelty Street, Glasgow, Scotland.
1282	-	Civilian	West.	Mr. J. R. Waite, Hernden, Nr. Canterbury, Kent.
1262	3859102	-	Whiteside.T.F.	Father: Mr. A. Whiteside, Swarbrick St., Kirkham, Preston, Lancs, Eng.
1008	777567	Sergeant	Marles.F.G.	Wife: Mrs. E.M. Marles, 5 Blackberry Place, Safonnapur, Mountain Ash,
1292	-	Civilian	Henderson. G.	Wife: Mrs. A. Henderson, 163 Chestnut Avenue, Jersey City, New Jersey, U.S.A.
1718	3601335	Sergeant	Wasserman, M.E.	Father: Mr. L. Wasserman, 5528 S. Drexel Blvd. Chicago, Illinois, U.S.A.
1716	6566768	Private	Dougherty M.	Father: Capt. M. Dougherty, 1615 Myrtle Avenue, San Diego, California, U.S.A.
1713	20842379	S/Sgt.	Chavez.E.E.	Father: Mr. E.T. Chavez, 1012 SO.3rd, St. Albuquerque, New Mexico.
1720	37065894	Private	Wright T.R.	Father: Mr. R.G. Wright, 313 Robiaoux St., Saint Joseph, Missouri, U.S.A.
1722	16001773	Private	O'Donnell R.E.	Father: Mr. E. O'Donnell, 256 West 60th Place, Chicago, Illinois, U.S.A.
1717	36016359	Private	Terry, H.	Father: Mr. A. Terry, 913 North Winchester Ave., Chicago, Illinois, U.S.A.
1715	19038018	Private	Conrey A.W.	Mother: Mrs. E.A. Conrey, 1814 South Street, Knoxville, Iowa, U.S.A.
1714	2296848	Sergeant	Frey, H.T.	Father: Mr. F.W. Frey, 1035 No. Wilson Avenue, Tucson, Arizona, U.S.A.
1721	19017630	Private	Beasley.	Mother: Mrs. R.E. Beasley P.O. Box, 15 Burton, Washington, U.S.A.

附
表
七

<u>Nippon Number.</u>	<u>Regt. Number.</u>	<u>Rank.</u>	<u>Name.</u>	<u>Next of Kin.</u>
1719	35044658	Private	Wilson, R.W.	Wife: Mrs. R.W. Wilson, 568 Britton Street, Fairview, Massachusetts.
326	94013	Soldier	Davidson, F.	Father: Mr. A.F. Davidson, Kamp Malang Koelon-2-16 Soerabaja, Java.
734	93222	Soldier	Stavers D.F.	Father: Mr. F.D. Stavers, Tamarinde Laani, Leomadjang, Java.
735	33818	Soldier	Bergmans A.E.	FATHER: Mother, Djie Nio, Satroegnaweg 35, Bandoeng, Java.
719	17019	Corporal	Philippo	Mother: Mrs. J.C. Philippo, Cannalaans, Soerabaja. Java.
582	16414	Soldier	Remeus, R.	Mother: Mrs. W. Remeus, Klaten, Java.
406	190311	Soldier	Brons, E.	Mother: Lauw Kwiewah, Pati, Semarang, Java.
504	70111	Soldier	Horn F.J.	Wife: Mrs E. Horn-Melger, Kp. Mritjan, Naast, 103, Salatiga, Java.
348	71600	Soldier	Gerritsen, P.	P. Gerritsen, Kmp. Kesoemojoedan, Fulo, Java.
394	9024	Soldier	Galistan. A.	Father: Mr. J.M. Galistan, Bidara Tjina 19, Mr. Cornelis, Batavia, Java.
488	77119	Soldier	Galistan B.H.	Father: Mr. J.M. Galistan Bidara Tjina 19 Mr. Cornelis, Batavia, Java.
375	5812D	Soldier	Lemaire. Ch.E.	Wife: Mrs. Lemaire, Ketjapi Weg 10, Soerabaia, Java.
407	16518	Soldier		Wife: Mrs. W. Cloemeyer- Hormans, Gegeran, Java.
741	38506	Soldier	Schrijver, H.	Wife: Mrs. E. Schrijver-Enoch Verlengge Regentsweg, 38 Bandoeng, Java.
778	134313	Soldier	Pechler L.O.	Father: Mr. L. Pechler, Residents-Weg 26 Pekalongan, Java.
403	6818	Soldier	De Graaff E.G.	Mother: Mrs. De Graaf- Wagelmans P.M.
404	81211	Soldier	De Graaff A.P.J.	Tjoengkoop 316, Salatiga. J. Mother: Mrs. De Graaff- Wagelmans. P.M.
437	4609	Soldier	Carels W.H.	Tjoengkoop 316, Salatiga. J. Wife: Mrs. R. Carels-Rakimah, Modjo Agoeng dessa Ngrowo Djombang, Java.
767	58723	Soldier	Lentze, F.	Mother: Mrs. A. Ch. Lentze, Kwekschool Laan 33, Salatiga, Java.
494	118607	Soldier	Bruckner V.E.	Mother: Ambengan Batoe 14 Soerabaia Java. (Mrs. J.A. Bruckner)
716	83827	Sergeant	Snellebrand P.C.	Mother: Mrs. Kisch, gg. Tennis I Petodjo Oedik, Batavia, Java.
343	64902	Soldier	Rademaker, F.J.	Wife: Mrs. H.W. Rademaker- Doppert, Bacesaran 191, Djokja, Java.
441	91603	Soldier	Flikkenschild J.C.	Wife: Mrs. Rosstimah, Kaliosch, Solo, Java.
439	21916	Soldier	Teurlings F.G.	Wife: H. Louis, Gang Kepoe Oost 272, Batavia, Java.

<u>Nippon Number</u>	<u>Regt. Number.</u>	<u>Rank.</u>	<u>Name.</u>	<u>Next of Kin.</u>
582	113521	Soldier	Bouhuys.W.	Mother: Mrs. J. E. Bouhuys, Smeroestraat, Malang, Java.
402	49715	Soldier	Fransz V.E.	Mother: Mrs. N. Fransz-Harms, Plengkongil Botton, Magelang, Java.
308	33613	Soldier	Lond Schultz.A.W.	Father: Mr. G. L. Londt-Schultz, Pjattilaan, Padang, S.W.K. Java.
332	68611	Soldier	Smith W.	Wife: Mrs. B. Smith, Tandjoeng-Panpan, Billiton, Java.
388	6313	Soldier	Doppert W.	Wife: Mrs. J. Doppert, Gang Adjudant Kepoe 12A Batavia, Java.
717	71617	Sergeant	Van de Waag L.	Fiance. Miss L. Van Hoven, Sawohlaan 1. Bandoeng, Java.
305	80715	Sergeant	Meynhard Van Schoor R.F.A.	Wife: Mrs. W. Bergmans, Gg. Coorde 12, Bandoeng, Java.
385	19524	Soldier	Giesbert W.L.	Father: Mr. W. Giesbert, Tjitja Das 102, Bandoeng, Java.

「エリチ、シー、アシグスト」氏等派遣所視察行動
並ニ對談俘虜談話事項

一、行動

九月十日 一三五

函館俘虜收容所等派遣所到着

自一四〇〇
至一四三〇

俘虜代表等對談

自一四三〇
至一四五〇

所内巡視

自一四五〇
至一六〇〇

退所

二、俘虜上對談事項

(一)日時場所

昭和九年九月十日

自一四〇〇
至一四三〇

於等派遣所應接室

(二)立會者

北 部 軍 兵 務 部 長 陸 軍 大 佐

細 井 萬 郎

函館俘虜收容所長 陸軍中佐

江 本 茂 夫

函館俘虜收容所庶務主任 陸軍中尉

長 沼 正 記

函館俘虜收容所等派遣所長 陸軍中尉

天 童 二 朗

日本赤十字社外事課長

渥 美 鐵 三

三、對談俘虜

米軍醫大尉

函派一三五

「ジエー、ハムカーナ」

米軍醫大尉

函派一三二

「エイ、ブラウシ」

英陸軍准尉

函派一〇一

「バンタロフト」

英空軍曹長

函派一〇四

「エフ、アル、キョール」

英陸軍軍曹

函派一〇七

「レ、クロツパー」

英陸軍伍長

函派一〇二

「アール、エヴァンス」

英陸軍兵

函派一〇三

「アール、クツタ」

英陸軍兵

函派一〇六

「ワイ、ネー、ホグット」

英陸軍兵

函派一〇八

「イー、ロバート」

英陸軍兵

函派一〇三

「ケイ、アル、キョニス」

三、赤十字代表等及「エリチ」氏等派遣所俘虜對談內容

第一回(八分ナール大尉、ブラウシ大尉)

渥美 「英國赤十字委員會、コアシグスト」氏等紹介致シマス」

代表

「日本赤十字社、渥美氏ヲ紹介致シマス、我々二人ガ一緒ニ歩イテ廻リマス、叔而滿洲赤十字委員會ハ日本側協カソ得テ君達ノ日常生活ヲ一層向ヘ易ク且更ニ良クシヤウト努力シテ居リマス、例ハ救恤品ノ分配通信ノ斡旋トカノ方法ニ依ラズスネ夫等ノ事ニ関レ救恤品ノ種類トカソマ如何ナル品ソリ多ク、或ハ如何ナル品ハヨリ少クテ結構トカ何カ特ニ欲シイ物等ノ點ソ聞キ且君達ノ提言ニ要請ソ伺フ為ニ來マシタ、尤モ現在ハ交換船ガ數イデ運送ノ手段ニ困ツテ居リマスガ何等カノ方法ト別ニ輸送路ニヨリモト豊富且順調ニ受領シタイト期待シテ居マス、食糧品對レテノ御意見ハ？」

分十

「蛋白質分ト脂肪分ニ富シク食糧品ソ戴キタイト思ヒマス、食糧品殆ド十分ニ支給サテ居マスガ御存知ノ様、日本ノ食物ハ含水炭素性ニ富シテ居リマス、何カ蛋白質ト脂肪性ガ必要ナルデス」

分十

「カナダカラ來テ救恤品ノバリエシハ内容ガアマリ適當ダトハ言ヒマス、高尚品ガ多クテ、例ハルゴビスケツ止一箱ノバリエシ、三分一迄ノモ占メテ居リマス、我々トシテ壓縮サテ罐詰ノ様ナモノガ欲レクアリマス、其ノ點ガアツカババリエシハ良好ナル内容品ノ種類ソテ考慮シテアルト考ヘマス」

代表

「救恤品ノ受領ハ十分ガナカマスト思ヒマスガ如何程ノ數量ガ適當デスカ」

分十

「各人ニ毎月二個位ナラ十分デウト考ヘマス」

代表

「醫療材料等ニ就テハ如何デス」

「自分ガ結構ナ醫療材室ソ與ヘシテ居マス、藥使日本岸ヤ會社側カラ補給サレ概ネ十分ガ、五月ハコアヒカ赤十字ノ救恤品トシテ豊富ナル藥品ソ受領イタシマス、ソト多ク何カ欲シイ藥劑名ソ記シテ表ヲ提出シテ戴キタイト思ヒマスガ如何デスカ」

代表 「所長殿之就テ御意見ハ如何テモカ」

所長 「結構アル」

代表 「有難ウ御座イマシス（所長殿ニ對シ）其レハ後程所長殿御許可ト幹旋テ東京ノ萬國赤十字委員會ハ送テ戴ケル宜クイテス。宛先ハ分テ居ル所アル」

ソレテ「ユニエーブ」ハ通報シテ其ノ入手ニ盡カシマセウハ醫療器具「齒科治療器具」如キ物ハ如何テモ十分デスカ」

「目下概ネ十分デス。又其ノ上ニ日本ノ地方齒科醫ノ協力モアリヌ」
「自ラ方モ概ネ十分デカ勿論欲シイ器具モアリヌカ種々ノ制約カアリヌコトハ承知致シテ居リヌ」

代表 「成程ソウデセウ。就テ郵便ニ周シテハ」

「ユニエーブ」カ此處ニ移寄サレタカラ、未ダ受信シテ居リヌ」
代表 「ソレデスカ、コブラウシ」大尉、最近親者ノ宛先ハ「コブラウシ」大尉

尉回答シ、成程ソレカラ「ユニエーブ」大尉ハ此ノ紙片ニ書イテアル通りヲ返テ歸京シテ早速電報シマセウ」

代表 「何カ特ニ要求シタイモノハアリマセンカ」

「靴カ欲シイデス。一日中ニ復イテルノマカ」

代表 「其ノ点ニ就テ所長殿ヨリ既ニ伺テ居リヌ」

「ユニエーブ」ニ居タ所ハ日本ニ來ラカモリニ 餘計ニ枚數

出シ、戴キミタガ輸送ノ關係アルモノ」

代表 「ドチラニシテモ輸送ノ點ハ全ク同條件デスカ其ノ關係ハアリマセン。何カ其ノ他ニ要求ハアリマセンカ」

「ユニエーブ」故郷ヲ自分ニ給中ニ支拂ル家族手出シ受領シテ居ル

カトウタヲ知ラシマスガ」

代表 「ユニエーブ」ニ通報シテ解リ次第ニ知ラセマセウ。何カ別

ニ失テラニル提言カ要求ハアリマセンカ」

「ユニエーブ」別ニアリマセン。有難ウ御座イマシヌ」

代表 「ソレハ(五上)此處ヲ停養ノ健康ハ」

「ハカナー」大度良イテ目下ハ最モ良好ナル待遇ソレテ戴キテ居リマスカ
此ノ様ナ情況アリマシタラハ良イ健康ハ保持セラルルアリ
マセウ勿論一ニナ例外ハアリマスカ」

代表 「規律ニ固シテ如何アズ」

「ハカナー」此ノ四五月間ニ停養ノ精神的振興ハ最モ著シキ晴シ
モノアズ。尚又書物ヲ澤山受領シマシタ。尤モ新刊書ガ多ク
ケレハ一僞結構ヲカソシテラコトハ「コトヤ」ハ勿論之ヲ
好キナ者ハ澤山居マスカ許リテナスモトト眞面目ナ種類ノ
モノモ欲シクアリマスカ」

代表 「運動器具ハ」

「ハカナー」「キヤッテボール」「バレーボール」等ソヤアラス、

「ハカナー」随分コトラシクモヤリマス。

代表 「經濟上點ハ、誰カ金カ無クテ困ル者カ居リマスカ」

「ハカナー」兵ノ中ニ時々居ルカモ知シマセン。兵ハ御存レノ様ニ先キ考ヘマセンカ
ラネ」

「ハカナー」勿論兵ハ勞勞對シ賃銀ヲ支拂ヒテ居リマシテ酒保品ヲ買
テ十カ分マシ」

「ハカナー」夏季向蚤カ多イノデニケ 何カ此ノ捕獲器カ駆蟲藥カアレ
ハト思ヒス。但シ全般ニ勿論安眠出來マシ」

「ハカナー」諸ハ先ハ度リマスカ「バレー」ノ諸ハ方ニ就テ蛋白質ト脂肪性ノ食
品ヲ入レテ飲料ト思ヒマス」

「ハカナー」日本軍カラ遠慮粉ト刷子ハ十分支給セマスカ石鹸ハ稍少イマス」

代表 「「アメリカ」政府ノ君達ニ關シテ生命保険一萬弗ノ事知ツマスカ」

「ハカナー」「コアイソピン」テ入ッテ居リマス」

代表 「言語ノ點ニ就テハ」

「ハカナー」所長殿ハ甚ク英語堪能ナレ自ラ等モ少しハ日本語ガ分リス。通
譯ニ告リ不自由致シマセン。ソレカラモ布ヲ故シト思ヒマス。「コアイソピン」

カラ来ラマカニ氣候三十分慣シテ居ラナイノデス

第(四)ハシラロフト、コールラト、クロッパ、エウアニス

「紹介ト萬國赤十字會代表ノ訪問目的説明ハ前問ニミレ」

代表 「皆サニ名前ツトウゾ(各件應回答ス)夫レハ何カ要求トカ提言トカ

ハ有リマヒナカ、食糧ノ事被服ノ事等々」

コルナト 「冬カ近ツクニ此土地ハ相当寒イノニカラモノ靴下ト暖イ下着類カ欲

シイト思ヒニス」

代表 「成程分リマシタ、食糧及ビ郵便ニ就テハ如何デスカ」

名答 「食糧ハ充分支給サレテ居マシ」

代表 「郵便ハ全然受信シテ居ナイ者イ事ハ所長殿カ其ノ名前ツ

承ツテ居リマシラ、早速「コレネ」カレハ通報シテ調査シマセウ。余

方ハ如何デス、之ハ尤モ滿意ナト言フ方面カ制限サレテ居マスカラ

餘リ問題ニナリマセウデウネ」

ハシラロフト「煙草ハモット送レルデスカ、英國カラハ「バーセル」ニ入レモイト、煙草

カノ箱詰ノモノトニ通リカス、米國カラハ「バーセル」ニ入レテ来マセカトノ

方法モ出来ル丈多ク欲シイト思ヒニス、出来多ク「バーセル」ニ入レシニ

煙草丈ケツ箱詰「コレラ如何デスカ」

名答 「何ノ種類デモ良イラ、雜誌カ欲シイト思ヒニス」

代表 「東京、Y.M.C.A.カラ送ラレテルアセウ、書籍、逢刺具ハドウ

デスカ」

ハシラロフト「逢刺具ハ十分有リマシカ場所カ狭イノデス」

代表 「健康、如何デス、其レ多ク何カ質問カ要求ハ？」

ハシラロフト「非常ニ良好デス、尚郵便モモット早ク着カヌモノデウカ、現在最モ

早ク着クデ、三ヶ月位デス」

代表 「三ヶ月デ着クナラ早イデハアリマセンカ「スイス」コレ「間」ハ以

前二週間ヲ要シタカ現在デハ三ヶ月ハカナルデス、ソレニ比シ

ト申分ナイト思ヒニス、戦時下、デスカラネ」

コルナト「個人小包ハ如何デスカ」

代表 「今迄ニモアメリカに倭虜の受領シテルノテヌカラ日本側テハ制限
 シナイヲモウカ英國ノ方デハ制限カアルヲモウ。用イテ見モウ誰
 カ所内ノ者ヲ自今ニ通信ヲ委任シタイ者ハ居モシカ、ソレハ之ヲ失
 禮シマシ。

茅三田(クックホワイト、ロートツ、ロビンズ)

「紹介ト來訪目的、説明ノ前ニ向ト回シ」

代表 「何ヲ要求ス」

クラ 「被服カ欲シト思ヒマス」

ホワイト 「コシニガポール」カラ來リテ居ル者ア其テ此地近親者カ居ル
 之、全然通信カ其レ等ノ近親者カラ來ナイノテヌカ如何ニタリ
 テモウカ、其レタ所内、或者ハ樂器ヲ欲シカツテ居リマス、「アノーナ
 オシ」等テス。此處ハ食糧ハ良イト一般ノ施設狀況モ十分ア
 倭虜等ハ精神的ニモ非常ニ良好ア又大變ニ元氣テス」

代表 「運動具ハ？」

ホワイト 「コフト、ホール」コホク、シニク」コクラ、ブニ等アレハ良イマス」

代表 「今リミタス、今皆サニ多何モミタ提言、趣キソコシエネーカ」ニ痛
 報致シマスカ御存レ、椽ニ運輸ノ点ニ就テハ、種々困難ガア
 リマスカラ其ノ點ハ諒解シテ置イテ下サイ、其レハ之ノ御
 別ニ致シマス」

INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE DELEGATION FOR JAPAN

QUESTIONNAIRE FOR CAMP VISITS

NAME OF CAMP OR CAMP NUMBER: 区館俘虜收容所 第一隊 沼津

OPENING DATE OF CAMP: 昭和十八年十月一日

MAIL ADDRESS: 区館 区館俘虜收容所

CAPACITY: 200

COMMANDER: 陸軍中尉 大室三郎

STRENGTH ON VISIT DATE (state number of personnel for each rank)

米大尉	2	英 准尉	1
任長	1	曹長	2
兵	3	軍曹	9
		任長	11
		兵	123 (内 4名非軍人)

Have names of all POWs in camp been communicated to Nuiyo Jōshūkyō? 通報済

PLACE OF CAPTURE OF POW:

沼南嶋 - 瓜哇 北島

AGE: Maximum 43 英 シイプレーン Minimum 19 英 ZHO-ハソ Average 28

POW REPRESENTATIVES, THEIR NATIONALITY AND RANK:

米 陸軍軍医大尉 ハンカナ
英 陸軍准尉 ハンクコト

GENERAL DESCRIPTION OF CAMP:

Camp's former use? 新築

Water supply? 井

Fire prevention measures? 英破器 20 火 叩 100
院用木=7/台 防大用水桶 防大砂入

Air-raid precautions? 待避壕 院内及阶上 3=所 全负收容可能

Bedding? 藁布団 1枚 毛布 5枚 及 8枚 敷布 1枚 枕 14 枚等

In what language are orders given? 英語
あり

Is there
SANITARY FACILITIES:

Number and type of latrines? 職員分 和式 25所 (25)
停便之分
和式 35所 (170)

Number, type and capacity of baths? 和式 14所 15名

How often can POW take baths? 毎日 hot 毎日 cold

Number of showers? なし

How often can POW take showers? なし hot なし cold

Number of wash basins? 30

Number of water taps? なし

Disinfection by? 薬物消毒 (石灰、Lysol) How often? 隔日

FOOD: -

How many meals daily and time thereof? 3回 朝6時 昼12時 夕17時30分

Does food served to POW correspond to that of camp guard both as regards quantity and quality? 皇軍營園者ナ

Daily per capita rations in grams:

Bread 1枚 - 1回 (280g)

Flour (state type) 20g 小麦粉

Rice 530g

Other cereals (state type) 170g (大豆)

Meat 70g

Fish 120g

Eggs 2个 (煮付)

Milk 2合 (煮付) 毎日朝と夕各2合 1人4合宛

Fat 5g

Margarine

Butter

Cheese

Vegetables 400g

FOOD: -

How many meals daily and time thereof? 3 meals 朝 6時 昼 12時 夜 17時 30分

Does food served to POW correspond to that of camp guard both as regards quantity and quality? 皇軍營内者ナ

Daily per capita rations in grams:

Bread 1斤 (250g)

Flour (state type) 20g (小麦粉)

Rice 530g

Other cereals (state type) 170g (大豆、粟)

Meat 70g

Fish 120g

Eggs 3 (煮卵)

Milk 2合 (煮乳) 毎日 25g 2回 4勺宛

Fat 5g

Margarine

Butter

Cheese

Vegetables 400g

Potatoes 300g

Fruit 李節=應之 林子 柿 砂糖等 1人1g

Sugar 15g

Sweets 大羊羹 19. 24外 100枚 バニラ / g

Spices 3g (胡椒 唐辛子 2g 下)

Salt △

Tea: Green

Black 1.5g

Coffee: 10g (折價券台 暫有免勵者 消費トシ支給ス)

Tinned food 14g

Supplementary foodstuffs 分務-09 抗酸 200g 除ス新穀 1人5g

バナナ
ミール
マフィン
アスパラ
鯖
鮭
鯉

Nutritive value in calories 3,200 カロリー

Menu on day of visit? 朝食 与鈴着 南瓜キヤベツスープ

昼食 パン 南瓜 粥 粥 粥

夕食 焼魚 煮豆 トマト 漬物

Kitchen equipment ?

Number of cauldrons 2

Number and type of stoves? 石炭直火式 3台

Baking oven? 築設中

Icebox:s? 無

Electric refrigerators? 無

Additional kitchen equipment? _____

Storage room? 2ヶ 16坪

Number of cooks, stating how many professionals and how many from among POW? 5名 入隊後、経験者ナリ

Can POW prepare supplementary dishes? 材料入手可能ナリ 際、実施し得

Are there collective punishments affecting food? 無

HYGIENIC CONDITIONS AND MEDICAL CARE:

Number of medical and dental personnel at camp, stating how many from among POW? 皇軍 医 2名 牙科 2名 兼務 敵国 軍医 1名 牙科 1名 下等 2名

Infirmary and capacity therein? 1棟 収容力 10名 重傷者ハ 外科 病室 入 設スル

Equipment of infirmary: 重傷者ハ 外科 病室 入 設スル
Dental equipment? 軍中 牙科 医 2名 兼務

Surgical equipment? 小手術、可能加也、大手術、陸軍病院、在比人

Medicines? 治療、支障、 但、アハ、ハ、赤痢、梅毒、 不足、

Disinfection ward? 倉庫、消毒室、、衣類、寢具、類、消毒、アハ、ハ、隣接、
通称、消毒所、消毒室、使用、

Isolation ward and capacity thereof? 無、 衛生、際、アハ、ハ、 入院、

Are there regular medical and dental inspections: 毎日、 2回、9.00 ~ 11.00
月例、 身体、検査、月、
if so, at what intervals? 敵、 國、 科、 医、 毎、 日、(但、 3月、 1回、 旬)

Sick list: (state number of patients and type of disease)

結核性、 股、 膜炎、 貧血、 火傷、 アハ、ハ、 赤痢、 2、 腎臓炎、 1、 瘧疾、 1、
(但、 アハ、ハ、 陰性)

Whereof at camp infirmary? アハ、ハ、 赤痢、 2、 瘧疾、 1

Whereof at outside hospitals, stating name and place thereof: 本、 并、 病、 室

結核性、 股、 膜炎、 貧血、 火傷、 腎臓炎、 1

Whereof at POW's own quarters:

Serious diseases? (state number of cases and type of disease)

無、

Contagious diseases? (state number of cases and type of disease)

アハ、ハ、 赤痢、 2 (但、 アハ、ハ、 陰性)

Surgical equipment? 小手術可能增加大手術、陸軍醫院、在比人

Medicines? 治療、支障、組、A-1、赤痢、治療藥、不足、V.P.P.

Disinfection ward? 倉庫、消毒室、之、衣類、寢具類、消毒、赤痢、陽性、池、行、檢、疫、所、消毒、室、使用、之

Isolation ward and capacity thereof? 無、發生、陰、赤、痢、入、院、之、人

Are there regular medical and dental inspections? 每日、2回、9.00 ~ 11.00、月、1回、身體、檢查、月、1回
if so, at what intervals? 敵、國、商、科、醫、生、每日、(組、3回、同、1月、1回)

Sick list: (state number of patients and type of disease)

結核性、腹膜炎、1、貧血、1、火傷、1、A-1、赤痢、2、腎臟炎、1、瘧疾、1、
(A-1、赤痢、陰性)

Whereof at camp infirmary? A-1、赤痢、2、瘧疾、1

Whereof at outside hospitals, stating name and place thereof: 赤痢、瘧疾

結核性、腹膜炎、1、貧血、1、火傷、1、腎臟炎、1

Whereof at POW's own quarters:

Serious diseases? (state number of cases and type of disease)

無、✓

Contagious diseases? (state number of cases and type of disease)

A-1、赤痢、2 (旧症)、A-1、陰性

Are officers sufficiently provided with wearing apparel and shoes? 支給セラルリ

Are all POW in possession of their own effects and articles for personal use? 所持セラルリ

Have POW Their complete uniforms? 断事数所持セラルリ

LAUNDRY:

Can POW wash their clothing? 然リ

Laundry facilities 所内ニテ洗濯機あり

Laundry soap? 概々十分ナリ

MONEY AND PAY:

Have funds brought by POW been collected by order of an officer, after having been counted and against receipt? 然リ 1名は貯金セリ

How can POW dispose of their funds? 販賣物品、購入及委託、銀行市品、購入

Do officers receive pay? 何月取、電報特授俸給、同額、支給ナリ

Pay day: For officers 毎月22日 for others: 毎月10日、20日、25日

Deduction from officers' pay for mess? 月 27.00 (日用品代り含む)

How much cash may POW of various ranks carry on their person? 特授 月 50.00

下士官 月 20.00 兵 月 10.00

Are there destitute POW? ✓

Are there POW receiving financial assistance from Protecting Power representatives? ✓

Amounts deposited in postal saving accounts:

by officers £ 70,000 (No 1001)

by NCO & Privates £ 385,000 (No 171, No 1084)

LABOUR:

What is order of the day (Ravells, lights out etc.) 起床 0530 熄燈 2100 (特設 13 2200)

但 此 時 間 2130 + 7.

How many roll calls daily and when?

一 日 2 回 朝 0540 夜 2000

Are POW given an opportunity to work? 是

Is work voluntary, optional or compulsory?

下 等 兵 強 制

By whom and on what basis is work assigned to POW?

軍 司 全 體 及 區 領 任 務 收 容 所 長 八 倍 層 一 希 望 互 技 能 等 調 查 答 案 決 定 之

Type of work? 一 次 裝 裝 檢 修 作 業 折 心 作 業 (與 他 處 碼 名)

Working hours? 八 時 間

Rest periods 午前 2 回各 15 分 昼 1 回 30 分 午後 1 回 15 分

Rest days? 毎日曜日

Workshops at camp and equipment thereof? 縫製工場 1 所、 靴修繕用具一式

Are POW insured? 否 (但し口内、給食) 米俸給 = 対して、米圓 = 給 (附加)

Does such insurance cover sickness as well as accidents? _____

How many POW are working in labour detachments? 100 名

Are laws in force for national labourers applied to working POW? 然り 傷害、高年者、工場技術者、補助等、
労働 = 対して 口内 労働 = 対して 口内

How much are POW paid in addition to mess & housing? 准給 30 支、下准 22-17 支、16 支、11 支、其、他、12

What are premiums for skilled labour? 25 支以下

What is pay of POW working in labour detachments? 労働 = 対して 口内 准給 30 支、
下准 22-17 支、16 支、11 支、其、他、12

How much is deducted for mess & housing from pay of POW in labour detachments? 差 31 支以下

CANTEN:

Has canteen been installed? 有り

Is there a list of articles on sale? 有り

Canteen hours? 13.00 - 14.00
毎土曜口(特校) 土曜口(其他) 日用品入付時間(後列差異アリ)

Limits of canteen purchases, if any by rank? 有り

Are canteen selling prices in accordance with those of local market? 毎週同額ナリ

Are canteen surplus funds employed for POW benefit, if so, how? 有り 娯楽活動ナリ

Are there restrictions concerning smoking? 有り

How do POWs get their tobacco (state type, quantity and frequency of distribution for various ranks and whether additional tobacco is purchasable in canteen)? 物品販賣所より購入ス(月4回且至5回) 特校両部より月6回 副1は月4回

下士階級両部より月6回 副1は月4回 入付可能ナリ

RELIGIOUS ACTIVITIES:

Are there chaplains (Catholic, Protestant and Rabbi among POW)? 有り

Are religious services being held? 行ハ有リ(毎土曜口)

Are they conducted by POW chaplains or by clergymen from outside? 信使中、18 = 24 司令ナリ (24)

In what language are they held? 英語

LEISURE TIME AND PHYSICAL EXERCISES:

Have games and hiking been organized? 有り
剣道、バレーボール、野球、水泳

Type of outdoor games? 有り ↓

Type of indoor games? ビリヤード、トランプ、将棋、トランプ

Area available for outdoor exercises? 有り

Can POW stay outdoors as long as they like or only during fixed hours? 好きな時間、外に在り得

Vegetable gardening, if any, state here, by area available and kind of vegetables grown? あり、計約400坪、野菜名は、ナス、ピーマン、トマト、白菜、キャベツ、大根、人参、ジャガイモ、ダイコン、小豆、大豆、とうもろこし、芋、さつまいも、南瓜、冬瓜、西瓜、スイカ、メロン、桃、梨、りんご、みかん、柿、葡萄、ぶどう、いちじく、いちご、ブルーベリー、イチゴ、トマト、ピーマン、ナス、大根、人参、ジャガイモ、ダイコン、小豆、大豆、とうもろこし、芋、さつまいも、南瓜、冬瓜、西瓜、スイカ、メロン、桃、梨、りんご、みかん、柿、葡萄、ぶどう、いちじく、いちご、ブルーベリー

Livestock raising, if any, state kind and number of animals? 豚4頭、鶏15羽

Are POW permitted to receive visitors? 所長、許可あり、可能、現在在り、南村、根村、神田

Can POW make visits outside of camp? 約65人、通院あり

Are officers authorized to take walks without surveillance? あり、所長、許可あり、附設の文芸部あり

If so, what kind of undertaking not to escape is required of them?

Have you any ...

Do they receive sufficient books and from whom? 英 国 赤 十 字 国 際 委 員 会 Y M C A 等 十 余 二 受 領 三 アリ

Have classes been organized? 患 舍 内 之 實 施 二 アラス

Do POW desire games? (if so, state type) 欲 三 アリ フットボール ボウリング カード チェス ドミ

Are POW permitted to play musical instruments? 許 可 二 アリ

Are movies being shown? 患 二 近 々 実 施 豫 定 二

Is there a ...
COMMUNICATIONS:

Could POW inform their families of capture within days after arrival at camp? 實 施 セリ

How many letters and postcards, of what length and in what language are POW permitted to write to next-of-kin? 月 一 回 毎 回 葉 書 一 枚 迄 使 用 二 得
一 枚 迄 一 紙 共 語 二 使 用 二

Have POW received monetary remittances? (if so, state sums received and donors) 患 二

Quantity, type and distribution date of relief received:
From Japan Red Cross Society? 患 二

From Int. Red Cross
From International Red Cross
Committee?

18年11月糧食品 144 19年1月糧食品 315

2月被服 155 4月糧食品 76 衛生材料 67 日用品及娛樂品書籍 95

6月藥品 25 7月藥品 25

From Y. M. C. A. ?

18年10月運動用具 47 類 11月書籍 50冊

12月圖書器 7台 口ト 30枚 ト 7 7 2組 19年5月手 4類 105

運動用具 77 ト 7 20組 樂器類 47

From other sources ?

1946年 又 天 公 使 館 157 4 击

Has such mail been distributed completely to POWs or is part thereof kept in reserve at camp store-houses for future distribution?

都度其全部の在庫を引渡してアリ

Has such mail been distributed with active participation of POWs, or has distribution been handled exclusively by camp authorities?

救恤品係ヲ設ケ之ニ命取委員ニ関シ關部ノ立案ヲサシメテ派遣所長之ヲ點檢シ之ニ改善ヲ加ヘ然レ後之ヲ電報的實施ヲ行ハセリ

How long do letters take to reach POWs?

最短3ヶ月 最長1年 普通6ヶ月

Are there still POWs who have not received mail? (If so, state rank, full name, and nationality of POWs concerned as well as full name and

別紙, 如左

1st Detached Camp.

List of personnel who have no mail.

<u>Nippon Number.</u>	<u>Regt. Number.</u>	<u>Rank.</u>	<u>Name.</u>	<u>Next of Kin.</u>
1099	1807246	Gunner	Maskell P.	Mrs. P.W.J. Maskell, 66 Cambridge Road., Walton on Thames, Surrey. Mrs. P. Maskell, 2 Felix Road, Walton on Thames, Surrey.
1066	11683	Private	James H.	Mrs. M. James, 539/2 Yio Chu Kang Rd., Singapore.
1037	5827423	Private	Sandy A.	Mrs. M. Challis, 108 London, Road., Brandon, Suffolk, Eng.
1069	20230	Private	Pereira M.	Mr. J.W. Pereira, 1b Lorong Telok Kurau, Singapore.
1057	3526846	Private	Kennet H.	Mrs. G. Hill, Bloreng Terr. Abergavenny, Mon. Wales.
1062	5956785	Private	Kedge A.	Mrs. A. Kedge, 5 Council Houses, Fundenhall Norwich, Norfolk Eng.
1058	3855517	Private	Morris C.	Mrs. J. Morris, 136 Coronation Road., High Heath, Nr. Walsall, Staffs.
1742	19050270	Private	Boyer P.	Mrs. M. Bonner, 4910 Jurupa Ave., Riverside, California, U.S.A.
1741	7031969	Private	Vacca N.A.	Mr. A. Vacca, 701 W. de Kouen St. Chicago, Ill. U.S.A.
1740	32035585	Corporal	Mathe A.E.	Mrs. C. Mathe, 2852 Geneesee St., Cheeltowaga, New York, U.S.A.
1739	0-381108	Captain	Bumgarner, J.	Rev. J.L.A. Bumgarner, Wilkesbrough, North Carolina, U.S.A.
1711	- - -	Captain	Brown A.N.	Mrs. A. Brown, 424 Huntinton Avenue, Council Bluffs, U.S.A.

MISCELLANEOUS:

Does Camp Commander facilitate transmission of legal acts, documents, power of attorney, wills, certification of signature?

未ダ経験ナシ。若シ有ルベシトモ、
其ノ状況ニ依リテ之ヲ許可スル方針ヲ有ス

DISCIPLINE:

From the viewpoint of inner camp discipline is obligation for POW to salute observed?

遵テ之ヲ行フ

Is wearing of rank insignia permitted?

許可スル

Have regulations concerning discipline been communicated to POW in their own language?

ナシ

開	察	主	級
福井	水谷 27	中野	

27

朝鮮第三四四號

赤十字駐日代表「アングスト」件應對終事項ニ關スル件

昭和十九年十二月七日

朝鮮俘虜收容所

俘虜情報局長官殿

並題ノ件別紙ノ通報告(通牒)ス

漢

陸



(送附)

萬國赤十字代表會議代官(註) 昭和十九年十一月廿九日

會談出席者

萬赤代表 ハイソリツヒ アングスト

俘虜代表 英陸中佐 カーデュー

大尉 ペーケ

サリバン

萬赤代表 ワイリツプス

(註) 主席代表エリントン中佐ハ醫務室ニ於テ病氣加療中ニ付出席セズ
朝鮮軍 進藤軍醫部長、松本經理部長、石橋參謀、岡田通譯官、畑中尉、

子川憲兵大尉

收容所 青島所長、岡崎第一分所長、本所員、通譯二名

其他 桑原外務省事務官、渥美日赤事務課長、小田通譯官

朝鮮京城府青島町朝鮮俘虜收容所本所所長室

日時 昭和十九年十一月二十九日十一時二十五分

萬國赤十字代表ワイリツプスヲ除ク他ハ俘虜代表三名ハ一昨年ノ會談



ノ新編後シテハ故郷シダニ接務シ乍ラ握手ノ自己紹介ノ後
アングスト

水田通譯官ハ總督府ヨリ在鮮通譯トシテ履行セシメテ
シタル答ハ向ヒ何由無期ノ形式ヲ以テ此ノ會議ヲ行ハ

ワングスト

然ラハ出來得ル限リ簡單ニ申シ述ハラセテ希望セシ
テハ我々ノ要求ヲ先ツペーケ大尉ニ云フテ請フ

ペーケ大尉

慰問品及救恤品ヲ頂テ感謝シテホシク現在ハ我々ノ大
キ小問題ハ砂糖、メリケン粉、食鹽、鹽酸、糖、肉類

頂ク事ガ出來シバ我々ハ大キニ助カヒテヤス
ハ小通譯官ノ通譯終了也

過去十八ヶ月間ニ慰問袋一箱（本年二月頃最後ノ慰問袋
ヲ受領セシメテ）貰フテ慰問袋ノ來サズ事ハ我々ハ大

キ小痛手デアル、近キノ中ニ當院收容所ニ輕便ノ人員ハ務

アングスト

四〇〇名を増加スルト云フ事多聞テ六月中以後等々新入員ヲ加ハテノ數ハ分配スルト今度及新入荷明四年四月頃迄頂ケルト云フ事デアル分配要領ハ顧問袋一箱ヲ二人ニ二週間分トシテ渡スラシイ致違イナイカ

ペーケ大尉

然リ次ニ化粧用品及下着類ハ先回若干送附シテ頂キ及ガ量ガ少イノテ困ツテキル、殊ニ靴下ト西洋夕オル(巾)

アシダスト

靴下ト夕オルノ件ニ付イテハ昨日野口所長殿カラ筆ワツ

ペーケ大尉

又真冬用トシテ冬襪袴下モ希望シテキル、次ハ新艦ニ關スル件ガ過去ニ於テ濠洲艦庫ニ對シテハ夕オリ以ツテ本國ニ便リヲ出ス事ヲ許可サレテ件々今同此ノ時典リ我々英國艦庫ニニ適用サレキ事ニナリ

萬國赤十字社より英國政府に對し此の我々の手紙が郵便
に對し返信が來る様連絡して頂か度い、英本國から手紙
の端書ハ毎月入手して作るが最近臺灣、南亞佛利加及
東方面からハ紙少量の日々來るが何より少くも
メダロウの自分個人にハ毎月定期的の通信は接して作る
がウイリツプス代表の如きはモウ六ヶ月間三郷里から
便りに接して来たり様々黙然として無言状々ハ日本當局
者ハ落度デアルト云フ様々風ニハ毛頭考へてハ居ナイ
何處かに故障ガアルノデハナカト思フ。我ハ衛生者
としてハ手紙アルが最近ハ此ニ患者が非常ニ少ク殊ニ重症
者ハ少イ親切ニ藥物及醫藥品類ヲ送附して頂いて其
ハ大イニ感謝してアル又内國軍醫殿が熱心懇切に
頂クナデ此ハ歸ニ感謝して来り。揮毫の豫防ハ
赤十字社の方で空氣消毒機ト空氣塵降機ト送つて頂か

第一デュー一中佐

州大も在助の如くデュール 次ハ管樂の關スル事件が萬國
 協定教育青年會日ヲ管樂機トレコードニ〇八枚頂イタカ其
 ノ申入一九〇枚ハダシ又管樂ナル故出來得ル此ノ事ハ
 如キハ表ヲ示シ乍ラ古典的ナモノヲ頂キ廉子ノデュール
 (張ニ副カ所長ヨリ許可アリ) 本年六月ニツテ
 ヲイテ外界ノ如ク久ラ全然知ル事ヲ出來ズ其ノ精神
 的ニ大イナル打撃ヲ受ケ此ノ事實ハ或得ルニトツテハ健
 康ニシテ影響ヲ及ボシ廉居ニ次第デュールハ外界ヨリノ
 ヌトストシテハ本誌ヨリ二十五日ノ便リ使デュール若シ
 萬國赤十字社ヨリ日本軍務局ガ此ノ點ニ就キ再考ヲカテ
 頂ク様請願サシテ頂ケナイモノガ口ウカハ我々トシテハ
 外界ノ如ク又ガ我々ニトリ有利デュールカ不利デュール
 ヲガ辨別シナイデュールハ次ハ在籍送還ノ件ガ如ク在籍送還

在於英國及澳洲等國中永久戰國不能者。老人、非戰

團員及衛生部員之送還、若多ハ交換ヲ計劃シテアルヤ

現在迄ノ送還ハ、果シテ近キ將來ニテモヤ否ヤ自分ハ如

クモ。此ノ答ニ付テハ、所力出來ナインゴハナイト思

中佐

昨在ペス夕ロツ子氏ガ訪問サレシ折細談シテ留イタ外國

語ハ佛語及羅馬ノ書籍ヲ當所ニ約四〇冊程廻贈シテ居

ルガ檢閲者無キ爲現在ニ送ルモ困難サシ居ラズ。今後ハ

ハ、種ノ書籍ハ東京若クハ其ノ他ノ適當ナル場所ニ於テ

發給前ニ檢閲出來ナインモ、夕ロウカ、又萬國赤十字社及

基督教青年會ニ於テ今後モ、書籍ヲ送附シテ計劃シテ居ラズ

ル中、ナイン此ノ表ニテハ、種ノ書籍ヲ書籍ニ送ツテハ頂

クナイン夕ロウカハ、表ヲ示シテ、野口所長ニ於テ許可

スルヲ子ナニ希望スル。新聞ヲ都合上取付ル事ナシ

ワイリツプス

事務室ヨリ歸節出來得ル如クスル
實殿ヲ東京サレタラベスタロツチ氏ニ對シ自分ノ謝分
就キ色々ト御助力被下ルニ對シ感謝シ居ル旨傳言
度シ。藥品及醫療品殊ニウイタミンノ送附ニ付イテ
感謝シテ居ル、ウイタミンハ内田軍醫殿ヨリ全件處
附シテ頂イタガ今後送附シテ頂ク様御願シ度シ

次ハ宗教ニ關スル件ガガ濠洲在處中ニハ多數口トマカト
リツク教徒ガ居ルガ過去十二ヶ月間ニ唯一度僧侶ノ來訪
ヲ受ケタ丈デアルガ此ノ點ニ就イテモ何トモ御盡力願
度イ又物品販賣所ニ於テモウ少シ食品ヲ販賣シテ賣度

イトモ次ハ我々ガシンガボールヲ出發セシ時後ニ殘
シ我々ノ戰友ノ其ノ後ノ消息デアルガ如何ナリシモ
モ

アングスト

此ノ件ニ關シテハ日本軍管局ヲ通シテヌルヨリ他方

小冊子

大尉 中佐

話ハ變ルガ最近本社カラ諸氏ノ健在ヲ新ニ旨ノ電報ヲ受
信シテ居ル節少シセテ陸軍省ノ方ニ送シテ置キタル其
ノ中ニ河島沙汰ガアルト照シ

最後ニモウ一ツノ願事ガアル現在野球具及蹴球具ノ頂
下居ル別是鮮ヲ使用スル場所ガナイノチコレヲ他ノ敵隊
所ニ送り代リシテバト一球ヲ送リテハ頂カナイノチ
カ又此ノ表ニハ表ヲ示シテ「ア」ニ標シ室内競技具ヲ希
望シテ時々ハ所長許可

最後ニ過去二年間余ヲ野口所長殿始メ所員一同ノ方ニ
御親切ニシテ頂キタル事ニ對シ衷心ヨリ感謝スル次第ナ
リ

巡視ノ途目下入室加療中ノエリシト申シ中佐ノ面會ス
頂キ

開 會 十一月、五五時

監務室に於てエリシグト申佐トノ談話内容

(一偏ノ挨拶ノ後)

アシグスト 詳細ニ關シテハペー夕大尉カラ承ツタ

エリシグト申佐 贈問品及救恤品ノ送附ニ對シテハ感謝ノ至リデア

アレグスト 斷京シタラ視察ノ狀況ヲシテオノウア本部ニ報告スル心算

アアル

エリシグト申佐 次回ノ面會ハ何時ニナルカ

アシグスト 數日離其他ノ事情ガアルノデ何時ニナルカ斷言出來

エリシグト申佐

(オナーブルオノエツト衛庄軍曹紹介)

アシグスト 貴殿ノ治療返還ノ近カラノ事ヲ新

エロシヤト申佐 最近自分ハ至極煩調デマシム。部下ハ同至極煩調デマシム。

アングスト 雜用品ヲ救恤品ヲ送附スル事ハ非常ニ困難ナリ最近難關

ヲ通ジテ到着シタノテ當所ニモ送ツタ次第デマシム

エロシヤト申佐 兵備ニ付イテハ所長殿ヨリ承ツタ

アングスト 貴氏ハ今慰問品ヲ最必要トスルデロウ

エロシヤト申佐 然リ

ハオウヨシキハ文

日本者局、絶大ナル努力
ヲ施シタル也

管盤一覽表

序曲トワラヂ (短管絃)

メサアカガイリアキ迷走曲 (短管絃)

ジストトリソグ節

エリスノ爲ニ

サヨナラ

奏鳴曲 (月光ノ曲)

アルシエンマ註曲

カトルズン

幻 燈 曲

シエビエスマルイドロシエスレエイド

隨作曲 ビエソノイズ

諧 謔 曲

狂 想 曲

無 聲 曲

原イランド舞踏曲 (長管絃)

カトルズン狂想曲

マイイカ台ノ結舞

交 響 樂

「波々小舟ナ手」ハロエエナキセ」

下カビイア

スルイエ市ノ探險曲

ウイリアムノテ

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

一九二二年序曲

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

室内遊戯第一覽表

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

カトルズン

萬國赤十字代表對俘虜代表會談內容報告 關東俘虜收容所第一分所

出席者

萬赤代表

ハイソリツ

アングスト

俘虜代表

英陸少佐

赤田ハシ

大尉

マツクギルバリー

曹長

カトドナー

朝鮮軍 進藤軍醫部長、松本經理部長、石橋參謀、岡田通譯官、畑中尉

子川憲兵大尉

收容所 野口所長、岡崎第一分所長、本所人員、第一分所人員、通譯名

其他 桑原外務省事務官、榎美日赤外務課長、小田通譯官

場所

關東俘虜收容所第一分所（仁川）庫務室

日時

昭和十九年十一月三十日

自一四、〇〇時

至一四、三〇時

（白己報告ノ後）

（敬稱略）

アングスト

一昨年参りマシテ皆サシヒオ目ニカカッタコトガヤマ

水口ハンス少佐

昨年ハベスタロツ子氏ヲ御出下サシマシメタガ御卒ヨロシク御禮申上ゲテ下サシ

先ツ野口所長殿及赤十字ノ方々ノ御親切ヲ受テ居リマス

コトニ對シ感謝申上ゲマス 昨年ハ桂樹時間ガ少ク充分

考ヘル暇ガナク日本軍當局ヤ赤十字代表等ニ自分勝手ノ

事ヲ申上レ上ゲ難ク失シタ事ヲ御禮ト申上ゲマス

本日ハ私此處ニ書留メタル醫書ヲ持ツテ來テ居リマス

テソノ順序ヲ追ツテ話サセテ頂キ度イノデスガ

ヨロシイデモウカ

ヨロシイ

所長及分所長殿ヨリ此十二ヶ月間常ニ深甚御厚配ヲ賜

マシテ感謝ノ至リデス此ニ分所長殿カラハ非常ニ御親切

ナ心ヲ以ツテ色々ト考ヘテ何事ニシテ下サシマシメテ

共ノ今日在リマスハ所長殿ノ御禮ト考ヘ御禮申上ゲ

アングスト

野口

水口ハンス少佐

西八少佐

何卒出来、其後致シマス

日本軍管局より贈、贈渡、夕方ル石鏡、新、置、イ、居、
ハ、シ、テ、大、体、と、於、テ、海、足、シ、テ、キ、マ、ス、然、ル、赤、十、字、社、に、
ハ、救、其、ガ、送、ツ、テ、普、七、度、イ、セ、夕、方、由、上、ダ、キ、ス、ガ、ラ、細、細、と、
聞、カ、願、ヒ、タ、イ、ト、思、ヒ、ヤ、ス

百、文、ノ、脱、着、下、着、一、組、ヲ、洗、滌、シ、テ、其、ノ、間、取、換、
シ、タ、シ、各、人、ガ、二、着、宛、所、持、シ、得、ル、キ、ウ、細、送、リ、願、ヒ、タ、イ、ト、
キ、ス

取、下、ハ、現、在、ノ、所、亦、分、テ、ア、リ、マ、ス、ガ、若、シ、勞、務、が、
困、難、デ、ア、リ、マ、セ、カ

亦、シ、夕、方、ル、デ、ス、若、日、本、軍、カ、ラ、手、紙、ハ、夕、方、ル、
即、シ、ガ、日、本、軍、カ、ラ、支、給、シ、レ、ル、ト、ハ、手、紙、屬、シ、現、在、洗、滌、用、
キ、ル、ハ、申、知、シ、テ、ア、リ、マ、セ、シ、ト、テ、送、ツ、テ、頂、キ、度、イ、

又、新、用、石、鏡、を、送、リ、テ、廣、中、隊、イ、

慰問品ヲ貰へル間ハ日本軍カラ支給ト命セテ化粧石鹼
ハ充分デ又現在何處デモ洗濯石鹼ノ入手困難ナリトハ口
クワカウツテキマヌシ日本軍デモ入手困難シイコトデセウ
カラ何處デモ買ロシイカラ入手出来タラ御願イ致シマス
次ニ安全剃刀ノ替刃及剃用刷毛クリームヲ二十五個貰ツ
テキマヌガ量少キタメ全員ニ行キ渡リマセンノデ更ニ送
ツテ貰へバ有難イ又鹽ガ菓亞デハ少イコトハ良ク知ツテ
キマヌガ日本軍カラ支給シテ貰ツテキル鹽ニ加量シテ貰
イタイノデ御願ヒシマス。ツシカラココア、砂糖等又前
ニ送ツテ貰ツタヤウナ罐詰食料品ヲ亦願シマス余ヲ食料
品ノコトバカリ申上ゲテイヤルコトオ思ヒデセウカ
イヤ當分ハ問題トナルモノデセウ

アングスト

赤口ハン少佐

勲章的書籍ガ慾イノデ表ヲ作シテ参リマカク御覽ノ上
ニ願ヒマスハ致ワルヌ運籌官ヲ以テ所長ニ於テ許可

ケンダスト

ツレカラモウーダ今各人オ所内デ男ノヤル世トデハア
ヲセメシガ眼ツツシハ靴下ヤシヤケツノ編物ヲシテ
若ト内ニハ男デモ自分ノ口トハ自分デヤルハキヤ
トデ女由ラ毛糸ヲ編替等ノ材料ヲ送ツテ頂キ度イ長イ御
願ウ致シマシテ御面倒デヤロウト思ヒマスガ此ノ様ナ特
殊ノ環境ニ居リマス日本軍當局以外赤十字社ニ御願出
來^ルズカラ何卒出^ルル限リ送ツテ頂キ度イト思ヒマス
ゴチラニ送ツテ來ルモノハ少イ様ニ思フハモウガ
全圖ノ多クノ所ニ配ラネバナラバ量ガ少イノヲ結局皆サ
シニハ少クナルノデスドウシテモ私達ノ世話をホナナ
又人ガ海山居リマスノ人オノ割合デ配分スルノ止ム
ヲ得マセシ。今後來ルモ^スハハ同シ状態デ
我々ハ自分達ニ割アテラレタモノ以外ハ欲^シテ居リ

ホロハツ少佐

我々ハ自分達ニ割アテラレタモノ以外ハ欲^シテ居リ

ホロハン少佐

郵便ノ状態ハ最近良クナリマシム然レドモト云ハク
緩慢デス稀クアリマス日本軍當局御努力ハ感謝シテ居リ
マスガ此ノ收容所ニハ猶一通ヤ二通ヨリ受取ツテキナイ
モノガ少数居リマス（其ノ氏名等ヲ云フ）何卒モウ少シ

アングスト

此ノ點改善シテ頂キ度イ此ノ際直接赤十字社カヲ連絡シ
トツテ貰ヒ度イノ事
一通モ受取ツテキナイノハ一名フイーリツクデスキ

ホロハン少佐

最近濠洲ヨリノ受信郵便物ノ數ハ増加シテ此ノ兩名
ニハ何故来ナイノゾロウカ

アングスト

日本軍當局ヲ通ジシヤ人ヲ教ヘテ貰ツタカラソノ本國
ニ送ラセム事ニシヤマス乎解ノ少イ者ノ氏名等ヲ知ラセテ
下サシ

マカハバタイ大尉

ホロハン少佐

（氏名等ヲ云フ）
標榜宛ノ輸入ヨリノ顧問品發送ニ付イテ赤十字社ノ方針

アングスト

ハジメテモラゲセウカケ聞カセ願ヘマセウカ
現在私デロ御答へ出来マセン、其本國ノ施策デ例ハハ英
國デハ郵便局デ受付ケテハキマセン

ホロハン少佐

日本軍當局ノ方デ受理スルコトヲ許可シナイカラゲセウ
カ

アングスト

自分ニハワカラナイガ曹長ハ多分本國ノ方ニアルノデハ
ナイカト思フ

ホロハン少佐

一寸御聞キシタ丈デ手紙デ大体不可能ト云フ事ハ知ツ
ツテ居リマシタガ

アングスト

多分輸送ノ問題デ發送出来ナイノデセウ
寫眞ヲ送レナイト手紙デ云ツテ来テ居リマシタガ現ハ私

マズキリバト大尉

共ハ受取ツテ居リマスモノデスカラ、送ラレテ皆喜レデ
キマス

ホロハン少佐

私共ハ昨年分所長殿又各幕僚將校ノ方ノ御厚配デ樂シイ

厚く慮は全美的
ニ概して困惑
非ズ

アングスト

ホロハン少佐

クリスマスヲ送リ赤十字社カラハクリスマスノ祝電ヲ送
ツテイマハキ思ヒヨケナイ慰問品ヲ支給サレ驚喜シマシ
タ。私ノ三十八年間ノ軍隊生活デアノ様ナクリスマスノ
御馳走ヲ頂キマシタノハ始メテデシタ。今年モドウソ御
願ヒマシマス。(一同失笑)

アングスト

ホロハン少佐

アングスト

金銀上ノ事ニ関シ困ツテ居ルヤウシクハアリマセシカ
アリマス例ヘバ此處ニ居ルニ於テ最モ心配シテキル
ハ銀行ヲ通ジテドノ位家族ガ支給ヲ受ケテキル物又銀行
カラノ毎月ノ報告ナドガ欲シイノデス。以前ニモ知ラヌ
間ニ戦後負債者トナツテ居タ様ナ者モアツタノデスカラ
ヒク分リマシタ然レ自分ガ知リ度イノハ本國ガノ事デナ
クテ現在收容所ニ於テ金錢上困ツテ居ルヤ否ヤノ事デス
現在デハ困ツテ居リマセン
次に當收容所ニ於ケル兵隊ノ士氣及規律ハドンドンチモ

スカ

水口ハシ少佐

大体ニ於テ良好デス。岡崎中佐殿ニ御意下サレ事ヲ思ヒ
セヌ、分所長殿及所長殿カラ優遇ヲ受ケ皆モ元氣ヲ全体
トシテ満足シテ居マヌ

ワングスト

健康状態盛ハ。

水口ハシ少佐

脚氣四人心臓病一人ヲ此ノ病氣ニ居ル多クニ病氣ニ
罹リタノデハナク他病ニ付テモ當然此ノ病氣ナラモ
デヌ。一般ニ健康ハ此ノ十二ヶ月間内ニ非常に良クナ
リキマヌ

上

巡視中練馬場ニテ

(魚ノテンプラヲ揚ガテ、ヤル兵モリスニ對シ)

アングスト

ハ一日本名物デスネ

ハパンの作りの...

アングスト 本職のパン屋です

兵ウオーサー イヤ私のお助手です

アングスト 見習い練習中です

物品販賣所は於て

アングスト カートボナと曹長の物品販賣所掛です

紙を送ります

監査室です

アングスト 奥塔の何名かです

伊方達ノマスコウトです